



## NOUVELLE SALLE DE SPECTACLES 7

# 1 080 997 \$

# du Fédéral



**Parkinson :** 4  
**la marche à**  
**André rapporte**  
**10 000 \$**

**Conflit entre élus et employés municipaux à** 2  
**Aumond : le conseil maintient sa position**

**Accumulation de crottin de pigeons à l'Hôtel** 11  
**Central : des commerçants exaspérés**



304, boul. Desjardins  
819-449-5999



**Venez profiter**  
**de notre terrasse**

*Spécial du jour*  
**12** choix **à 1** prix

lundi au mercredi de 11h à 20h  
ainsi que jeudi et vendredi de 11h à 4h



Ne manquez pas nos jeudis 4 à 8



**CHANSONNIER**  
vendredi & samedi soir

**MARC**  
**BÉLANGER**

## CONFLIT ENTRE LES ÉLUS ET DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX

# Le conseil maintient sa position

**SYLVIE DEJOUY**  
sdejouy@lagatineau.com

**AUMOND** - Suite du conflit entre les élus et des employés municipaux qui ont été suspendus sans solde durant deux jours : après que des griefs aient été déposés par le syndicat des travailleurs, durant la réunion de septembre du conseil municipal il a été résolu que la municipalité maintient sa position.

Il est reproché aux employés d'avoir participé à la promotion d'une pétition réclamant la tenue d'un référendum sur le projet de fusion entre Aumond, Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau, Délégé et Maniwaki. Seule la conseillère Dorothy St-Marseille

s'est opposée, lors d'une précédente rencontre du conseil municipal, à la résolution sur la suspension des trois employés de la municipalité.

Durant la période de questions du public, des citoyens ont exprimé leur désaccord avec la décision de la municipalité de maintenir sa position, d'autant que si l'affaire va en arbitrage cela engendrera des frais juridiques importants qui seront assumés par les contribuables. Pour certains résidents, il est injuste de punir les employés qui ont fait signer la pétition sur leurs heures personnelles. Par ailleurs, ils estiment que ces derniers n'ont pas manqué de loyauté envers la municipalité puisqu'ils ne s'opposaient pas au projet de fusion mais demandaient la tenue d'un référendum.

«On aurait pu les mettre à pied, a expliqué le conseiller Alphée Moreau qui présidait l'assemblée en l'absence du maire Denis Charron. Mais on a trouvé une solution juste et équitable d'après le code de déontologie qui a été signé par les employés.»

Toute la difficulté est d'interpréter ce code de déontologie, qui stipule notamment que les employés municipaux doivent faire preuve de loyauté et de respect envers la municipalité et les membres du conseil municipal. Rien ne dit clairement qu'ils n'avaient pas le droit de faire signer cette pétition en dehors de leurs heures de travail.

Finalement, ce dossier a engendré des tensions entre les élus et leurs employés mais aussi des contribuables. Durant la réunion, le conseiller Robert Piché a

déploré que les citoyens ne soulignent pas plus les bons coups décidés par les élus. «On vous a élu pour ça», a déclaré un citoyen. «Vous nous avez élus pour contrôler», a répondu Robert Piché.

De son côté, le syndicat des travailleurs de la municipalité d'Aumond a décidé d'aller en arbitrage et dit regretter «l'entêtement de la municipalité».

## TRANSPORT ILLÉGAL DE DORÉS JAUNES

### Un homme interpellé

**LA GATINEAU** - Le 22 août dernier, à la suite du signalement d'un citoyen, les agents de protection de la faune de Mont-Laurier ont fait intercepter, par leurs collègues de Labelle, un suspect sur la route 117 qui revenait de la pêche au réservoir Basketong.

Les agents ont alors découvert deux glacières dans lesquelles se trouvait une cinquantaine de sacs contenant principalement du doré jaune en filets. Cependant, le poisson était congelé de manière à rendre l'identification, le décompte exact ainsi que la taille des poissons difficiles.

Les agents estiment la quantité de poissons à une centaine. Difficile pour eux d'en être certains, car les poissons en filets se ressemblent énormément. L'analyse du Laboratoire d'expertise de la protection de la faune viendra en préciser le nombre exact ainsi que l'espèce ou les espèces. Cette situation démontre le bien-fondé de la réglementation qui exige que le poisson en filets contienne un morceau de peau afin que les agents soient en mesure d'en identifier l'espèce et de dénombrer le nombre de poissons lors de leur transport.

Les agents de protection de la faune rappellent à la population que le poisson pris à la pêche sportive doit être transporté de façon à ce qu'il soit dénombrable facilement et à en permettre l'identification en y laissant une partie de peau. Dans le cas du doré jaune, il faut aussi respecter la gamme de taille permise et le transporter entier (éviscéré) ou encore en filet portefeuille. Évidemment, peu importe l'espèce, il est essentiel de respecter également les limites de prises et de possession.



**HYUNDAI** performehyundai.ca

L'ÉVÉNEMENT **AVANTAGE** HYUNDAI

ATTENDEZ-VOUS À PLUS!

MODÈLE ULTIMATE ILLUSTRÉ

**ELANTRA GL 2017 automatique**

**59\$\*** / sem. | **0\$** comptant | **24** location mois\*\*

ÉQUIPEMENTS DE SÉRIE: CLIMATISEUR, CAMÉRA DE REUL, VOLANT CHAUFFANT, DÉTECTEUR D'OBJET DANS L'ANGLE MORT, JANTES EN ALLIAGE DE 16 PO., ANDROID AUTO, PHARES DE JOUR À DEL CARACTÉRISTIQUES, CLIGNOTANTS À DEL AUX RÉTROVISEURS, ÉCRAN TACTILE DE 7 PO., SIÈGES AVANT CHAUFFANTS, VITRES ET PORTES ÉLECTRIQUES.



**Véhicules d'occasion en liquidation**

#H4927A **10 495\$** + taxes  
54 000 km

#H5246A **9 995\$** + taxes  
59 000 km

**2011 Hyundai Elantra GL**

- Automatique 6 vitesses
- Air climatisé
- Sièges avant chauffants
- Radio AM/FM/CD/MP3
- Vitres et portes électriques

**2011 Hyundai Elantra GLS**

- Air climatisé
- Transmission automatique
- Radio AM/FM/CD/MP3
- Sièges avant chauffants
- Vitres et portes électriques

**Performe MONT-LAURIER** **HYUNDAI**

1453, boul. A-Paquette, Mont-Laurier  
**819-623-4844**

**GARANTIE 5 ANS\*\***

GARANTIE globale limitée: 5 ans/100 000 km | GARANTIE groupe motopropulseur: 5 ans/100 000 km | GARANTIE sur les émissions: 5 ans/100 000 km | ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 heures: 5 ans / km illimité



**La Gatineau**

Votre hebdo depuis 1955

- Au coeur de la région
- La solution en marketing
- L'image de la Vallée-de-la-Gatineau

135B, route 105, Egan Sud  
**(819) 449-1725**

MD Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Prix des véhicules montrés: Elantra Ultimate 2017 à partir de 30 609 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur sur les modèles équipés d'un climatiseur), livraison et de destination de 1 695 \$ inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPRM (maximum 76 \$) et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et d'un réservoir plein de carburant. \*\* Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles neufs suivants: Elantra GL 2017 104 paiements de 59 \$ par semaine pour 24 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 0 \$ et premier versement exigés. Louez une Elantra GL 2017 et vous bénéficiez d'un ajustement de prix de 750 \$. L'ajustement de prix s'applique avant les taxes. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule nécessaire. Kilométrage annuel de 16 000 km, 12 ¢ par km additionnel. L'offre de location comprend les frais de livraison et de destination de 1 695 \$, des frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur), Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPRM et toutes les taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. † Le calcul des ajustements de prix se fait à partir du prix de base de chaque véhicule. Les ajustements de prix s'appliquent au prix avant taxe. Cette offre ne peut être combinée ou utilisée en conjonction avec toute autre offre disponible. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. \*\* Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Contactez votre concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication, sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. \* Offre valide jusqu'au 30 septembre 2016 et sujette à changement sans préavis. Frais de 155 \$ (taxes de 15 \$ sur les pneus), Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPRM (maximum de 76 \$), frais d'administration de 250 \$ et taxes applicables en sus. Offre de location. Kilométrage annuel de 16 000 km, 0,125 ¢ par km additionnel. Les stocks sont limités. Comptant initial de 0 \$ et premier versement exigés.

# MÉGA VENTE

PRIX EMPLOYÉS



**RAM 1500  
QUAD CAB SXT  
4X4 2016**

RABAIS DE

**-12 000 \$**



**JEEP  
CHEROKEE  
2016**

FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
À PARTIR DE :

**0 %<sup>±</sup>**  
JUSQU'À  
**84** MOIS  
ET AUCUN  
ACOMPTE



SUR LA PLUPART  
DES MODÈLES  
(À L'EXCLUSION  
DES MODÈLES SE)

**DODGE  
GRAND  
CARAVAN  
SE 2016**

FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
À PARTIR DE :

**0 %<sup>±</sup>**  
JUSQU'À  
**84** MOIS  
ET AUCUN  
ACOMPTE



**CHRYSLER  
200 LX 2016**

FINANCEMENT À L'ACHAT

**131 \$<sup>±</sup>**  
AUX DEUX  
SEMAINES

LA LIQUIDATION

**0 %** NE PERDEZ  
PAS VOTRE  
TEMPS

OFFRES DE LOCATION  
AVANTAGEUSES  
AUSSI DISPONIBLES

TOUTES MARQUES, TOUTS MODÈLES  
**BONI CONQUÊTE DE LOCATION 1 500 \$<sup>A</sup>**  
VOUS LOUZEZ DÉJÀ ? OBTENEZ 1 500 \$ EN BONI DE CONQUÊTE À LA LOCATION SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS.



MANON FORTIN  
DIRECTRICE COMMERCIALE



MARCEL FOURNIER  
DIRECTEUR DES VENTES



CHRISTIAN GAUTHIER  
CONSEILLER EN VENTE

## SOYEZ PRÊTS POUR LA CHASSE



**INSPECTION  
COMPLÈTE**

SUR VOTRE CAMION  
INCLUANT CHANGEMENT  
D'HUILE À PARTIR DE

MÉCANIQUE ET  
ENTRETIEN

ENTRETIEN  
DES FREINS  
AUX 4 ROUES

**129,95 \$**  
TAXES EN SUS

**84,95 \$**  
TAXES EN SUS

**PRENEZ  
RENDEZ-VOUS  
AUJOURD'HUI !**

**819 449-1611**  
GENDRONAUTO.COM  
259, BOUL. DESJARDINS  
MANIWAKI (QUÉBEC)

**GENDRON**  
C'EST PLUS QU'UN CONCESSIONNAIRE!



## 10E PARCOURS PARKINSON

# «La Vallée-de-la-Gatineau donne de l'espoir»

**JEAN LACAILLE**

jlacaille@lagatineau.com

**MANIWAKI** - La population de la Vallée-de-la-Gatineau a encore une fois prouvé sa grande générosité alors que la 10e édition du Parcours Parkinson de dimanche à Maniwaki a rapporté plus de 10 000 \$ comparativement aux 30 000 \$ récoltés en Outaouais.

«Per capita, la Vallée-de-la-Gatineau se distingue tout particulièrement. L'argent, c'est important, mais le message d'espoir qui est lancé par la centaine de marcheurs en ce dimanche matin est quelque chose qui ne s'explique pas», précise le fondateur de l'activité annuelle, André Riopel, lui-même atteint de Parkinson.

### Le même trajet

Les marcheurs avaient rendez-vous dans le stationnement des Galeries de Maniwaki comme c'est le cas depuis le tout début. Le départ a été donné sur le coup de 10h. Les marcheurs ont emprunté la Promenade

Eldoma-Rozon le long de la rivière Désert jusqu'au Château Logue puis sont revenus au point de départ aux Galeries de Maniwaki.

### La maladie s'incruste

La maladie de Parkinson atteint un nombre grandissant de personnes en Outaouais, tout spécialement dans la Vallée-de-la-Gatineau. «Nous évitons d'en parler mais c'est tout de même la réalité. C'est devenu un fléau. Mais chacun vit sa maladie de façon différente. Il s'agit de la deuxième maladie la plus répandue après l'alzheimer.»

### Un grand messager

André Riopel a décidé d'en parler. C'est pourquoi, il anime des conférences un peu partout en région et même au Québec. Il y a un an et demi, il a prononcé une conférence au Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM) qui a été retransmise simultanément dans quatre autres universités.

«L'espoir est toujours là. C'est pourquoi des journées, comme celle d'aujourd'hui, font un grand bien à tous. Que la marche soit toujours au programme depuis dix ans est un exploit. Merci aux bénévoles, parents et amis de même qu'à nos partenaires financiers et à l'an prochain.»



▲ André Riopel, avec sa fille et sa conjointe, ont procédé au départ dimanche matin aux Galeries de Maniwaki.

## La Gatineau

135-B, route 105,  
Maniwaki (Québec) J9E 3A9  
Tél.: 819-449-1725  
Télec.: 819-449-5108

Réception : Myriam Bélanger L'Écuyer  
reception@lagatineau.com

Direction : Denise Lacourcière  
dlacourciere@lagatineau.com

Conseillers publicitaires:

Mélanie L'Écuyer: mlecuyer@lagatineau.com  
Cédric Martineau: cmartineau@lagatineau.com

Rédaction : redaction@lagatineau.com

Sylvie Dejoux, journaliste  
sdejoux@lagatineau.com

Émélie Cadieux, journaliste  
ecadieux@lagatineau.com

Jean Lacaille, journaliste  
jlacaille@lagatineau.com

Infographie :

Stéfane Bogé, Jessica Robitaille

Atelier de montage :

Fanny Provost

Avis public : avis@lagatineau.com

Comptabilité, encartage, distribution :  
Denise Lacourcière

### Heures d'ouverture :

Du lundi au vendredi de 8h00 à 16h00.

Heure de tombée : Le mardi à 12h.

Votre journal local est la propriété d'un groupe d'actionnaires de la région. Il est produit par une équipe de professionnels qui mettent tout en oeuvre pour vous servir adéquatement.

### Conseil d'administration :

Maurice St-Amour, Président  
Denis Gendron, Vice-président,  
André Lapointe, Secrétaire-trésorier  
André Benoît, Raynald Hamel, Mathieu Vallières

Publié le jeudi, et monté dans nos ateliers par Les Éditions La Gatineau Ltée, 135-B, route 105, Maniwaki  
Imprimé à l'Imprimerie Qualimax 130, Adrien-Robert, Gatineau (Québec)

Courrier de deuxième classe, enregistrement n° 0535  
Dépôt légal : Bibliothèque Nationale du Québec.

Tirage : 11 300 copies.

Représentation nationale :  
Montréal : 514-866-3131 Toronto : 416-362-4488

RÉSEAU SÉLECT hebdomadaire QUÉBEC



▲ Une partie des nombreux bénévoles qui contribuent au succès du Parcours Parkinson.



▲ L'artiste Carmen Clément-Gagnon, au centre, donne une de ses créations qui est mise en vente au profit du Parcours Parkinson. Pas moins de 1 100 \$ ont été récoltés par la vente de billets par les bénévoles dont Céline Riopel, la mère d'André, et Pauline Riel. «Carmen nous donne une toile depuis huit ans. Je tiens, au nom de tous, à la remercier pour sa grande générosité.» Lise Ryan, de Maniwaki, est l'heureuse gagnante de la toile.

## APRÈS UN AN DE FORMATION

### Les Premiers répondants sont prêts

**CAYAMANT** - Après deux ans d'efforts et une dernière année intensive au niveau de la formation, les Premiers répondants de Cayamant sont prêts à passer à l'action et à prodiguer les soins à la population de l'ensemble du territoire municipalisé.

Cayamant devient ainsi, après Blue Sea, la deuxième municipalité de la Vallée-de-la-Gatineau à avoir son équipe de Premiers répondants. «Nous sommes fiers aujourd'hui de marquer le lancement de notre équipe de Premiers répondants. Nous sommes treize pompiers à en faire partie. On aurait aimé avoir des gens de la population mais nous avons ici des gens qui travaillent dans le domaine et qui ont préféré conserver leur temps pour leur famille. Nous avons été formés pour donner un bon service à notre population», de dire Yves Brousseau, chef du Service des incendies de Cayamant.

### Un véhicule presque neuf

L'équipe dispose donc d'un véhicule entièrement équipé pour intervenir sur le territoire. L'équipe de Cayamant a consulté l'équipe de l'Ange-Gardien qui lui a conseillé l'achat d'une camionnette 4X4 Honda 2010, avec très peu de kilométrage,

presque neuve. «Il s'agit d'une camionnette adaptée à nos chemins de campagne.»

### Une belle implication

La mairesse de Cayamant, Chantal Lamarche, ne tarit pas d'éloges à l'endroit des pompiers municipaux pour leur implication exemplaire aux mieux-être de leurs citoyens. Comme il s'agit d'un service de santé de première ligne, tous les équipements ont été gracieusement fournis par le Centre intégré de services sociaux et de santé de l'Outaouais (CISSSO). Et il en sera de même pour toute la fourniture nécessaire aux interventions des Premiers répondants de Cayamant dans le futur. La municipalité a puisé

La mairesse, Chantal Lamarche, et le chef des pompiers, Yves Brousseau, présentent une partie des treize Premiers répondants de Cayamant qui sont Kevin Mathews, Steve Brousseau, Gene Olsen, Martine Gravelle, Marc Gaudette, Jeff Brousseau, Luc Martel, Éric Crêtes, Guy Villeneuve, Jonathan Rose, Francis Waters et Dany Aubé. ▲

les 21 365 \$ nécessaires à l'achat du véhicule à même le surplus budgétaire non-affecté.

«C'est énorme pour Cayamant. Je suis très fière d'eux. Je précise qu'il s'agit d'un engagement bénévole de leur part. Chaque sortie leur vaudra la modique somme de 25 \$ chacun. Ils ont étudié fort durant la dernière année. Comme nous sommes éloignés, tout est subventionné. Nous avons donc treize Premiers répondants et vingt pompiers formés. Ils seront appelés à intervenir dans toutes sortes de situations», conclut la mairesse, Chantal Lamarche.



**CENTRE AMITIÉ AUTOCHTONE****Ouverture lundi dans l'Édifice Hubert**

**JEAN LACAILLE**  
jlacaille@lagatineau.com

**LA GATINEAU** - Les administrateurs du Centre Amitié Autochtone (CAA) ont déniché un local à Maniwaki. Les opérations courantes de l'organisme débuteront dès lundi prochain à l'étage supérieur de l'Édifice Hubert situé tout près du pont de la rivière Désert à Maniwaki.

La nouvelle a été confirmée par la directrice générale du CAA, Charlotte Commanda. Il s'agit d'une localisation temporaire puisque l'objectif visé par les promoteurs est la construction d'un bâtiment tout neuf ou l'achat et la rénovation d'un bâtiment existant.

«Le focus est dirigé vers les jeunes autochtones vivant à Maniwaki qui ont besoin d'un soutien et de services constants. Nous avons les fonds suffisants pour établir dès maintenant notre programme de développement des jeunes, le programme des devoirs après l'école et le programme de prévention de la violence. Entre temps, nous continuons d'intercéder auprès des autorités gouvernementales pour obtenir les fonds suffisants pour introduire d'autres programmes à l'intention de nos jeunes.»

**Près de l'école et de l'aréna**

L'Édifice Hubert est bien situé et répond aux besoins de proximité des administrateurs. Il est tout près de la polyvalente et du Centre sportif Gino Odjick. «Il est cependant difficile d'accès pour nos personnes handicapées. Nous allons cependant trouver un moyen de répondre à leurs besoins. Nous sommes dans l'obligation d'ouvrir puisque les jeunes autochtones ont déjà débuté l'école. Nous devons absolument les accompagner. Ils sont plus d'une centaine à avoir besoin d'aide. Nous devons leur organiser des activités culturelles et sportives. Nous disposons de beaucoup d'espace dans cet édifice et nous avons très peu d'aménagement à faire. Je tiens à souligner que les discussions pour la location de l'édifice avec



▲ Le Centre Amitié Autochtone sera situé dans l'étage supérieur de l'Édifice Hubert tout près du pont de la rivière Désert à Maniwaki.

M. Gerry Hubert se sont fort bien déroulées.»

**Quatre emplois créés pour l'instant**

Quatre personnes seront en poste dès lundi dont une personne ressource auprès des jeunes, une personne à la rétention scolaire, un coordonnateur culturel, et la directrice générale, Charlotte Commanda.

«Ces emplois sont créés par intérim. Nous allons prendre le temps d'établir notre organisation sur des bases solides. Quant aux ressources financières, elles sont suffisantes pour l'instant mais je travaille toujours à obtenir d'autres subsides de divers programmes qui se rattachent à notre mission.»

Charlotte Commanda confirme que l'accueil a été chaleureux auprès des intervenants de la communauté à Maniwaki. Les directions d'écoles, la Maison de la Famille et le Carrefour Jeunesse Emploi figurent parmi les organisations qui vont s'associer à la démarche du CAA.

«Lentement, mais sûrement, les temps changent. Fort heureusement d'ailleurs», conclut Charlotte Commanda.

**Courriel du lecteur****Soyons fiers de notre centre Hospitalier de Maniwaki**

Lettre adressée à Jean Hébert, président-directeur général du Centre intégré de santé et des services sociaux de l'Outaouais :

J'aimerais vous faire part de mon séjour (non planifié) au centre hospitalier de Maniwaki. Le 7 août dernier, j'ai été admis d'urgence par ambulance pour un mal extrême au bas du ventre. Le médecin de garde à l'urgence m'a vu dans l'heure qui a suivi mon admission, de là le début de ce qui fut une chirurgie majeure d'urgence car le temps n'était pas de mon côté.

Lorsque j'étais dans la salle de chirurgie étendu sur le lit, ma dernière pensée avant d'être endormi fut : «Mais qu'est-ce que je fais ici à Maniwaki pour une chirurgie si importante». La chirurgie a duré plus de 6 heures, ils m'ont ensuite descendu aux soins intermédiaires.

Grâce à l'expertise de tous ces gens, je suis ici aujourd'hui pour en parler. Les 15 jours suivants se sont passés aux soins intermédiaires où j'ai reçu les meilleurs soins imaginables. Les

infirmières et infirmiers ont veillé sur moi et m'ont littéralement gardé en vie. Les gens qui y travaillent sont tous des professionnels en plus d'être très sympathiques.

En regardant en arrière et surtout ma dernière pensée sur la table d'opération, je n'aurai jamais plus de crainte de me faire soigner au centre hospitalier de Maniwaki. Les professionnels qui y travaillent prennent leur travail très au sérieux et n'ont qu'un seul but, notre bien-être et notre prompt rétablissement.

Je tiens à remercier mes chirurgiens, Dr. Amahzoune et Dr. Cunéo, l'anesthésiste, Dr. Moghrabi, l'urgentologue de garde, Dr. Soulama, toute l'équipe des soins intermédiaires ainsi que les infirmières du CLSC de Gracefield qui viennent à la maison chaque jour pour changer mon pansement. Vous avez toutes et tous un coin spécial dans mon cœur, je suis en vie grâce à vous. Merci mille fois, sincèrement.

*Gilles Chasles, Gracefield.*

# BMR

## MARTEL ET FILS

# Nous payons les taxes

## SUR LES PORTES ET FENÊTRES LAFLAMME

Du 15 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2016

**Laflamme**  
PORTES & FENÊTRES

\* L'installation ne s'applique pas. Cette offre ne peut pas être jumelée avec aucune autre offre.



**martel.qc.ca**

**120, route 105, Egan sud, 819 449-1590**



## NOUVELLE SALLE DE SPECTACLES DE LA MAISON DE LA CULTURE

# 1 080 997\$ du fédéral

**SYLVIE DEJOUY**

sdejouy@lagatineau.com

**MANIWAKI** - Après le provincial, c'est au tour du gouvernement fédéral d'apporter une contribution financière au projet de rénovation de l'auditorium de la Cité étudiante. Le député Libéral du Pontiac, William Amos, a annoncé la semaine dernière l'octroi à la Maison de la culture de la Vallée-de-la-Gatineau d'une aide s'élevant à 1 080 997\$. Cette enveloppe, provenant du ministère du Patrimoine canadien, permet de boucler le budget de cette nouvelle salle de spectacles qui verra le jour fin 2017 ou début 2018.

«Les rénovations prévues permettront à la Maison de la culture de la Vallée-de-la-Gatineau de diversifier sa programmation en présentant une plus grande variété d'artistes et de spectacles, commente William Amos. L'espace de diffusion agrandi et modernisé bonifiera certainement l'expérience des amateurs d'art de Maniwaki et de la région. Il est important que nos communautés aient accès à des lieux de diffusion de qualité.»

La Ministre Mélanie Joly, malgré son absence à la conférence de presse, a tenu à indiquer que «la rénovation des espaces culturels, comme la salle de diffusion de la Maison de la culture de la Vallée de la Gatineau, permet de réunir encore plus de Canadiens et de leur donner un plus grand accès aux arts. Cette contribution illustre la volonté du gouvernement du Canada d'investir dans les infrastructures culturelles en région. Nous sommes fiers de contribuer à la remise à neuf de l'auditorium de la Cité Étudiante de la Haute Gatineau.»

Le président de la Maison de la culture, Michel Gauthier, était bien sûr ravi de cette annonce. Selon ce dernier, «le soutien de Patrimoine canadien est bien plus qu'une aide financière. Il exprime toute l'importance que le gouvernement du Canada accorde au développement des infrastructures culturelles en région. Grâce à cet appui, la Vallée-de-la-Gatineau se dotera d'une salle de spectacles moderne et professionnelle d'ici l'an prochain. Cet important projet est par ailleurs un exemple de travail d'équipe, puisque quatre



▲ De gauche à droite : le préfet Michel Merleau ; le député William Amos ; la présidente de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, Diane Nault ; le président de la Maison de la culture Vallée-de-la-Gatineau, Michel Gauthier.

paliers de gouvernement ont contribué à sa réalisation : les gouvernements fédéral et provincial ainsi que la Commission scolaire des Hauts Bois-de-l'Outaouais et la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.»

La présidente de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, Diane Nault, a tenu à souligner l'importance que ce projet voit le jour en milieu scolaire : «En plus de moderniser une salle désuète et de la remettre en valeur pour l'ensemble de la population, il nous permet de mettre la culture à la portée de nos jeunes, de les exposer quotidiennement à la présence d'un équipement culturel majeur.»

Cette nouvelle salle aura aussi des retombées économiques importantes dans la région. Comme l'a souligné le préfet Michel Merleau, elle contribuera à rehausser la qualité de vie, donc à attirer et retenir des résidents : «C'est un service de proximité de qualité qui était manquant. De plus en plus on doit travailler ensemble dans la région pour s'assurer d'avoir des services de qualité qui vont nous permettre de faire du recrutement et de la rétention de professionnels.»

### Étapes à venir

Les démarches en vue de la réalisation du projet vont bon train. L'architecte professionnel responsable du concours d'architecture a été embauché au printemps, le jury vient d'être complété et des appels d'offres pour les soumissions des firmes d'architecture devraient être lancées dans les semaines à venir. Une fois ces étapes franchies, cela permettra d'avoir une idée plus précise de l'échéancier.

À noter que le coût total du projet est de 8 700 000\$. La Maison de la culture et la CSHBO y contribuent pour un montant de 350 000\$ chacun. Le ministère de la Culture du gouvernement québécois a accordé une subvention de 7 148 000\$. La nouvelle salle sera équipée notamment d'un parterre neuf, d'un balcon rénové, d'une nouvelle scène et d'équipements satisfaisant aux plus hautes exigences de l'industrie du spectacle. Le nombre de places passera à 423 et les nouvelles installations permettront à la Maison de la culture d'accueillir des spectacles que jusqu'ici, pour des raisons techniques, elle ne pouvait se permettre de recevoir.

## MAISON DE LA CULTURE VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

### Mike Ward : grinçant à souhait

**ÉMÉLIE CADIEUX**

ecadieux@lagatineau.com

**MANIWAKI** - Celui qui a fait couler beaucoup d'encre dernièrement était en spectacle à l'auditorium de la CEHG, le jeudi 6 septembre dernier. Plus ou moins 150 personnes se sont déplacées pour l'évènement.

En première partie, on pouvait assister à une demie heure de pur délire avec l'humoriste Daniel Grenier. Celui-ci a semblé être une découverte pour plusieurs personnes dans la salle. Il faut dire que l'imagination de l'ancien membre des Chick'n Swell s'apparente à celle de personne. Contenu à la fois absurde, musical, ingénieux et visuel, il s'agissait bizarrement d'une première partie parfaite pour précéder le très trash Mike Ward.

Le spectacle, nommé «Mike Ward en construction», était en fait un ramassis de

plusieurs blagues : des vieilles, des nouvelles, certaines qui se retrouveront dans son prochain spectacle, d'autres pas. L'humoriste a même mentionné en début de spectacle : «Je ne sais même pas ce que je vais faire ce soir!». Crues, osées, grinçantes et sales, ce sont des adjectifs qui décrivent bien les blagues qui ont été racontées ce soir-là! Il faut dire que de choisir d'aller voir Mike Ward, c'est d'être d'emblée un public averti!

Bien que Mike Ward revenait tout juste de l'Écosse pour une série de spectacles au festival Fringe, il semblait content de venir donner un spectacle dans une petite salle à Maniwaki. Sa venue dans la Vallée-de-la-Gatineau a créé un débat sur les réseaux sociaux quelques jours avant le spectacle, mais ceux qui ont décidé d'aller voir son spectacle lui ont livré un bel accueil.

Photos: Sébastien McNeil



▲ Mike Ward a présenté son spectacle «Mike Ward en construction». L'humoriste Daniel Grenier assurait la première partie du spectacle.



Vendredi 16 septembre - 20h - 23\$

**LE MANISHOW**  
SOIRÉE HIP HOP  
Tous âges  
ADRESSE: AUDITORIUM DE LA CITÉ ÉTUDIANTE DE LA HAUTE-GATINEAU  
271, RUE HENRI-BOURASSA, MANIWAKI, QUÉBEC J9E 1E4  
SPECTACLE HIP HOP ANIMÉ PAR SKYZ  
AVEC PRESTATION DE :

16.09.16 DÉBUTERA À 20:00  
16 SEPTEMBRE 2016  
BILLET EN VENTE AU COÛT DE 23\$  
SUR PLACE OU EN LIGNE: WWW.MCVG.ORG

Vendredi 23 septembre - 20h - 25 \$

### La passion selon Marie-Louise



Jeudi 13 octobre - 20h

### Mario Tessier Grande Gueule

44 \$

Jeudi 20 octobre - 20h - 35 \$

### Those were the days



**Simple et rapide !!!**

Réservez et payez vos billets en ligne

www.mcvg.org

818-449-1651 infos@mcvg.org

## COMPOSTELLE EN TANDEM

# Alphée Moreau sur la ligne de départ

**SYLVIE DEJOUY**  
sdejouy@lagatineau.com

**AUMOND** - C'est parti pour dix jours de marche. Le groupe qui participe à la 7e édition du voyage caritatif Compostelle en tandem, de la Fondation québécoise du cancer, s'est envolé samedi de Montréal pour la

France. Parmi eux, il y a un Val-Gatinois : Alphée Moreau, qui rêvait de faire ce voyage depuis longtemps et voulait contribuer à cette cause qui lui tient à cœur, car le cancer a frappé plusieurs membres de sa famille ainsi que des amis.

Un parcours physique et spirituel, une expérience de groupe enrichissante. C'est ce que promet la Fondation québécoise du



▲ Le groupe au départ de Montréal avec, première en partant de la gauche, Corinne Lorman, directrice du Centre régional et Hôtellerie de l'Outaouais pour la Fondation québécoise du cancer, et à sa gauche Alphée Moreau.



▲ Photo de groupe sur le mythique chemin de Compostelle.

cancer avec Compostelle en tandem. Sur place, les personnes marcheront durant 10 jours de 100 à 200 kilomètres sur le mythique chemin de Compostelle, pour célébrer leur victoire contre la maladie ou en hommage à un proche qui a dû faire face au cancer. Ils emprunteront notamment la Via Podiensis, l'un des quatre grands chemins de St-Jacques-de-Compostelle, qui est inscrit au Patrimoine mondial de l'UNESCO. Le point d'arrivée se situe à Saint-Jean-Pied-de-Port, près de la frontière avec l'Espagne.

Contacté avant son départ, Alphée Moreau avait très hâte de commencer cette expérience unique, qui permet de faire de belles rencontres et de revenir avec des très beaux souvenirs. Il lui a fallu se préparer physiquement pendant plusieurs mois : «J'ai commencé graduellement, dans les 6 km au début et j'ai monté jusqu'à 24 km par jour.»

Chaque membre du groupe, qui réunit des Québécois(es) de partout dans la province, devait collecter au moins 2 000\$ avant de partir. Alphée Moreau a réussi à amasser,

grâce à différentes levées de fonds, plus de 4 700\$. L'argent permettra d'offrir aux malades des milieux de vie et des services qui favorisent leur bien-être : hébergement, information et accompagnement, notamment par l'art-thérapie, la massothérapie et la kinésiologie.

### À propos de la Fondation québécoise du cancer

Depuis plus de 35 ans, la Fondation québécoise du cancer est le principal organisme qui font face au cancer, une maladie qui touche près d'une personne sur deux au Québec et qui comporte de nombreux impacts au quotidien. Présente à Montréal, à Québec, en Estrie, en Outaouais et en Mauricie, elle offre aux malades et à leurs proches des milieux de vie et des services de soutien qui combinent des besoins concrets et facilitent l'accès aux traitements médicaux. De plus, par ses services Info-cancer, la Fondation offre gratuitement écoute, réponses et réconfort, partout au Québec.

## ASSOCIATION DU BASSIN VERSANT DU LAC BLUE SEA

### Prête à appuyer le projet d'asphaltage de la Véloroute des Drapeurs

**BLUE SEA** - «L'Association du bassin versant du lac Blue Sea est prête à appuyer l'amélioration proposée du tronçon Gracefield-Messines de la Véloroute des Drapeurs, pourvu qu'il n'ait aucun impact négatif sur nos plans d'eau. Nous avons été rassurés par les réponses reçues de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau suite à l'expression de nos préoccupations sur les impacts environnementaux potentiels. On nous assure que celles-ci sont prises très au sérieux par la MRC et nous estimons que ce projet pourrait même avoir un impact positif sur la santé du lac Blue Sea.»

Le président de l'Association, Francis LeBlanc, a annoncé cette prise de position au nom de l'organisme après avoir discuté du projet avec le conseil d'administration samedi dernier. Le CA a considéré le projet par rapport aux impacts potentiels sur le lac Blue Sea et sur les terres humides et plans d'eau dans son bassin versant, en tenant compte des commentaires reçus depuis l'annonce du projet.

L'Association se dit confiante que la MRC et le ministère de l'Environnement du Québec, qui doit approuver le projet, vont s'assurer que les meilleures pratiques environnementales seront adoptées dans la réalisation du projet. De plus, l'Association espère que le projet permettra de rectifier des problèmes de ruissellement déjà existant, de nettoyer les contaminants accumulés suite à 80 ans de trafic ferroviaire et d'améliorer le drainage et l'écoulement des fossés qui longent la piste cyclable afin de diriger les eaux dans la direction opposée au lac. L'Association voit dans ce projet une opportunité pour la MRC de végétaliser la bande riveraine où la piste longe le lac Blue Sea afin de minimiser l'entrée des nutriments dans le lac.

«L'Association a l'intention de demeurer vigilante et nous sommes prêts à travailler avec les autorités locales afin d'assurer que cette initiative soit une réussite non seulement pour l'économie de la région, mais aussi pour notre environnement», conclut Francis LeBlanc.

**PRÉSENTENT LE SOUPER-BÉNÉFICE POUR**  
*Société Alzheimer*  
DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS

Le vendredi 23 septembre 2016 à 18h30 au club de golf Algonquin de Messines

*Musique d'ambiance sur place*

Les profits de l'évènement seront remis à la **Société Alzheimer** DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS

**branchaud** Coût du billet : 75\$  
Un reçu aux fins d'impôt vous sera remis

## CUISINE DE TRANSFORMATION AGROALIMENTAIRE DE BOIS-FRANC

# Équipements à la fine pointe de l'art culinaire

JEAN LACAILLE

jlacaille@lagatineau.com

**BOIS-FRANC** - «Il n'y a pas de cuisine semblable à des kilomètres à la ronde. Et c'est une première chez nous». Julie Jolivet, mairesse de Bois-Franc, jubile. Cette fois-ci, elle n'avance pas de date mais elle s'attend à ce que la Cuisine de transformation agroalimentaire de Bois-Franc au Centre culturel Donat Hubert soit inaugurée en octobre prochain.

«J'aurais bien voulu qu'elle le soit pour le Festival country mais je n'avais pas prévu les fameuses deux semaines de vacances de la construction. Mais, c'est fait, le projet est réalisé. Il ne reste plus que les outils promotionnels à orchestrer et le tour sera joué.»



▲ Le sigle distinctif de la Cuisine de transformation agroalimentaire de Bois-Franc a été réalisé par Ken Jolivet qui a déjà œuvré dans le domaine de l'infographie dans la région. «C'est en plein le logo qu'il nous fallait», a indiqué la mairesse de Bois-Franc, Julie Jolivet.

### L'industrie agricole

Avouant qu'elle a un penchant pour l'agriculture, Julie Jolivet rappelle la tournée d'information tenue par la MRC sur le Programme de développement de la zone agricole (PDZA). «J'ai suivi ces délibérations. Les producteurs agricoles avaient formulé le vœu de diversifier leurs produits mais la mise en marché était dispendieuse. Comme les élus de Bois-Franc désiraient alors agrandir leur cuisine communautaire, je me suis dit qu'il fallait qu'on mette nos œufs dans le même panier.»

Le conseil a donc adopté une résolution afin de se doter d'une cuisine plus fonctionnelle d'où est né le fameux projet de la Cuisine de transformation agroalimentaire de Bois-Franc qui, amalgamé au Centre culturel Donat Hubert, pourrait s'avérer un projet payant pour Bois-Franc. Les élus ont donc décidé d'aménager la bibliothèque municipale dans les anciens locaux de la Caisse populaire et la nouvelle cuisine occupait donc un espace de 650 pieds carrés.

### La mairesse fait ses devoirs

Plutôt que de confier le dossier à une firme spécialisée, la mairesse Julie Jolivet a décidé de faire ses devoirs et de produire elle-même, sans que cela ne coûte un sous aux contribuables, l'étude de marché et le plan d'affaires qui ont été soumis au conseil des maires qui a appuyé son projet et consenti un budget de 100 000 \$ puisé dans le Fonds de développement du territoire (FDT).

«Nous allons donc offrir un forfait comprenant



Retrouvez plus de photos sur notre site internet : [lagatineau.com](http://lagatineau.com)



▲ La Cuisine de transformation agroalimentaire de Bois-Franc est dotée d'équipements à la fine pointe de l'art culinaire.

la location de la cuisine de même que de notre vaste salle communautaire pour la tenue de divers événements (mariages, cérémonies de toutes sortes, parties, etc.). On pourra même y présenter des spectacles. Des individus et organismes ont déjà signifié leur intention de se prévaloir de notre offre de services. Il y en a même de Mont-Laurier. On peut accueillir du monde de partout. Et pourquoi pas !»

Les producteurs agricoles de la région pourront se servir de la cuisine pour transformer leurs produits à un coût très raisonnable. Les équipements sont des plus

modernes. Un I-Pad, dans lequel seront intégrés les fonctions de chacun des équipements de la cuisine, sera à la disposition des individus et organismes afin de leur faciliter la tâche.

«Il est certain que des emplois seront créés. Il faut cependant se donner une période de rodage. D'ici trois ans, nous serons fixés sur la possibilité de création d'emplois d'autant plus que nous voulons profiter de la formation professionnelle en cuisine en y inscrivant des élèves susceptibles d'occuper des postes dans notre entreprise de services.»

## Cible : emploi



**Cible : Emploi, c'est une démarche en emploi qui commence le mercredi 5 octobre prochain.**

**Formation Premier secours et réanimation en milieu scolaire par la Fondation des maladies du cœur du Québec.**

- Cible : Emploi vise à accompagner, outiller, soutenir et conseiller les participants dans leur démarche en emploi.
- De plus, les participants auront la chance de rencontrer des employeurs, de visiter des milieux de travail, de recevoir des ateliers dynamiques et de vivre des expériences enrichissantes.
- C'est une démarche de groupe, mais il y a aussi un accompagnement individuel.

Les places sont limitées!

Appelle au Carrefour jeunesse emploi Vallée-de-la-Gatineau pour t'inscrire | 819 441-1165 ou sur le Facebook du Carrefour jeunesse emploi Vallée-de-la-Gatineau

Travaille sur ton AVENIR!

Carrefour jeunesse emploi Vallée-de-la-Gatineau

## LA POLITIQUE MUNICIPALE

# Jean Lauriault songe à y revenir

**JEAN LACAILLE**

jlacaille@lagatineau.com

**DÉLÉAGE** - Pendant que les poussières du référendum s'estompent graduellement, Jean Lauriault, qui a déjà siégé au conseil municipal de Délégé à l'époque où feu Palma Morin en était le maire durant les années 1980, songe sérieusement à une implication politique

directe à Délégé ou à la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.

«Je songe effectivement au bienfait de notre région et de notre municipalité en m'impliquant davantage localement ou à la MRC. Je devrais être fixé sur ma démarche dès le printemps prochain. J'en ai discuté avec mon épouse. Je vais d'abord consulter certains de mes concitoyens avant de me lancer», précise-t-il dans une note qu'il nous a fait parvenir

pour expliquer son intention.

Jean Lauriault a accumulé une dizaine d'années d'expérience de vie active directement dans le monde municipal au sein de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.

Rappelons que Jean Lauriault a signé une opinion du lecteur dans La Gatineau durant la campagne référendaire où il expliquait pourquoi il allait voter non au référendum.



▲ Jean Lauriault.



## L'ÉVÈNEMENT PAR ICI LES RABAIS

JUSQU'À

# 16%

DU PDSF

### EN RABAIS AU COMPTANT SUR CERTAINS MODÈLES<sup>1</sup>



SIERRA 2016

16%

DU PDSF

= 13 091 \$

BASÉ SUR UN PDSF DE 81 815 \$

DE RABAIS AU COMPTANT  
SUR LE SIERRA 2500  
SLT À CABINE MULTIPLACE



---

TERRAIN 2017

16%

DU PDSF

= 5 847 \$

BASÉ SUR UN PDSF DE 36 545 \$

DE RABAIS AU COMPTANT  
SUR LE TERRAIN  
SLT 2017 À TI



APPLICATION  
TÉLÉ-ACCÈS<sup>2</sup>

SERVICE ONSTAR AVEC  
CONNEXION WI-FI 4G LTE<sup>3</sup>

VIDANGES D'HUILE  
SANS FRAIS<sup>4</sup>

GMC.CA

<sup>1</sup>L'Association des concessionnaires GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs Sierra 2500HD SLT 2016 à cabine multiplace (TK25743-4SA) et le Terrain SLT 2017 à TI (TL M26-4SA). Transport (1 695 \$ pour le Sierra et 1 700 \$ pour le Terrain) et taxe de circulation (100 \$, le cas échéant) inclus. Immatriculation, frais d'inscription au RDPRM (46 \$), assurance et taxes applicables en sus. 1. En vigueur du 1<sup>er</sup> au 30 septembre 2016 à l'achat au comptant de véhicules GMC neufs sélectionnés dans les stocks du concessionnaire. Le montant du rabais varie selon le modèle acheté. Véhicules 2016 neufs admissibles : Terrain, Acadia, Sierra 1500 et Sierra HD (16 % de rabais au comptant sur le PDSF); Yukon et Savana (10 % de rabais au comptant sur le PDSF); Canyon (5 % de rabais combinés à des taux privilégiés à la location ou au financement à l'achat. Le rabais ne comprend pas les taxes et est calculé selon le PDSF du véhicule, à l'exception des caractéristiques en option installées par le concessionnaire. En option pour la location ou le financement à l'achat, les clients renoncent au rabais, ce qui aura pour résultat un coût de crédit supérieur sur leur transaction. 2. L'accès est offert en option pour les cinq années suivant la date de livraison du véhicule et est transférable. Ne comprend ni aucun autre service OnStar. Offert sur certains appareils Apple, Android, BlackBerry et Windows. Les services peuvent varier selon l'appareil, le véhicule et certaines conditions. Nécessite un abonnement actif au service OnStar, offert de série pendant les six premiers mois, et le démarrage à distance. 3. Nécessite un appareil mobile compatible, un abonnement au service OnStar et un forfait de données cartographiques et connaitre les détails et les restrictions du service. Les services et la connectivité varient selon le modèle et certaines conditions. Service OnStar avec connexion 4G LTE offert sur certains modèles et dans certains marchés. Le client doit accepter les modalités de confidentialité de ce service y compris les modalités logicielles pour utiliser le service. OnStar agit comme lien avec les services d'urgence. Après la période d'essai gratuite, un abonnement au service OnStar en vigueur est exigé (le cas échéant). 4. Le programme d'entretien pendant 2 ans, offre aux clients admissibles qui ont acheté au comptant ou loué un véhicule neuf admissible GMC 2015 au Canada ou qui ont financé l'achat le changement d'huile et du manuel du propriétaire pendant 2 ans ou 40 000 km, selon la première éventualité pour un maximum de quatre (4) services d'entretien au total, tous effectués chez un concessionnaire GM participant. Le plein de fluides, les inspections, la permutation des pneus, le réglage de la géométrie et l'équilibrage de roues, entre autres, ne sont pas couverts par la garantie. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives portant sur les véhicules GM. Des offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAQ Québec (à l'exception de la région de Gatineau-Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ou aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de cartes GM, de prime pour étudiants et de GM Mobility. GM Canada se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres et ces programmes pour quelque raison que ce soit, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez [gmc.ca/qa](http://gmc.ca/qa).

## CROTTIN DE PIGEONS À L'HÔTEL CENTRAL

# Les commerçants veulent un nettoyage rapide

**JEAN LACAILLE**  
jlacaille@lagatineau.com

**MANIWAKI** - Les piétons qui se promènent au centre ville de Maniwaki, tout près de l'Hôtel Central, sur la rue Principale-Sud, ont très certainement remarqué le crottin de pigeons qui recouvre l'escalier frontal qui mène aux étages supérieurs de l'établissement laissé à l'abandon. Absolument dégueulasse.

«Il y en a pour au moins six pouces d'épaisseur. Absolument écoeurant. Et la ville qui ne peut rien faire nous dit-on. Le motel, dont je suis propriétaire derrière le bâtiment principal, est à vendre. Des gens intéressés sont venus me rencontrer pour discuter. Ils ne sont pas revenus. La situation est déplorable. Viendriez-vous louer une unité de motel chez moi en

passant par la rue Principale-Sud. Il y a de fortes chances que non», indique Julie Dusablon, complètement désabusée par l'inertie de la ville dans ce dossier important d'hygiène publique.

La Ville de Maniwaki lui a fait parvenir une lettre l'avisant qu'il fallait qu'elle coupe l'herbe autour de son motel sous peine d'être amendée pour la somme de 300 \$. «C'est la goutte qui a fait déborder le vase.»

«Au lieu de nous envoyer des lettres, sous la forme d'avis, nous invitant à couper l'herbe trop longue le long de nos commerces, la Ville devrait prendre les mesures qui s'imposent et nettoyer la



▲ Les pigeons ne font pas que voyager. On ne peut véritablement pas douter de leur passage.

façade de ce bâtiment qui n'est évidemment pas une belle carte de bienvenue pour notre ville, surtout au centre ville. Ça fait trois ans que ça dure. C'est plate pour la propriétaire du motel derrière l'hôtel. C'est pas beau à voir. La bâtisse est inhabitée. Je n'ai donc pas de chances à prendre, il a fallu que j'augmente ma couverture en assurances. C'est vraiment pas drôle. Que les dirigeants de la Ville fassent quelque chose. C'est vraiment ridicule», ajoute Pierre Piché, des Pièces Piché de Maniwaki.

Maggy André, du Salon Maggy et Richard, adjacent à l'Hôtel Central, abonde dans le même sens que ses collègues



▲ Un restaurant vient d'aménager à l'Hôtel Central.

commerçants de la rue Principale-Sud. «Des clients m'en parlent. Ils trouvent la situation inacceptable et le bâtiment n'a rien pour enjoliver le secteur. Il me semble que la ville devrait nettoyer l'endroit.»

### La ville

Daniel Mayrand, directeur général de la Ville de Maniwaki, a confirmé que des pressions avaient été faites auprès des propriétaires (pour qu'on vienne nettoyer tant en avant que derrière l'hôtel.

«Nous ne pouvons rien faire. Il nous faut l'autorisation des propriétaires. Un bâtiment ne peut être abandonné par son propriétaire. À un certain moment, nous avons obtenu l'autorisation de barricader les fenêtres puisque des gens s'y faufilaient. Nous nous sommes rendus jusqu'en cour pour obtenir cette autorisation.»



▲ Éloquent, n'est-ce pas ? En plein centre ville en plus !

## TOURNOI DE GOLF

# Plus de 10 000\$ pour la paroisse de Gracefield

**SYLVIE DEJOY**  
sdejouy@lagatineau.com

**BOUCHETTE** - Un tournoi de golf suivi d'un souper au profit de la paroisse de Gracefield avaient lieu samedi, au Domaine de l'Île Patry. C'est le curé Mario Thibault qui a eu l'idée d'organiser cette première édition. Au total, ce sont plus de 10 000\$ qui ont été collectés grâce à cette activité.

Une quinzaine de bénévoles ont participé à la préparation de ce tournoi qui se tenait sous la présidence d'honneur de la députée-ministre Stéphanie Vallée. Les profits permettront d'éponger une dette de 30 000\$ que l'église de Gracefield trainait depuis plusieurs années, en raison de problèmes administratifs.

Depuis quelques mois, ce sont plusieurs

levées de fonds qui ont été organisées, notamment des ventes de pâtisseries et un souper-spaghetti, et qui ont permis d'amasser 25 000\$, sans compter les profits

du tournoi de samedi. Outre effacer la dette, l'argent servira à financer le fonctionnement de l'église, en particulier payer les frais de chauffage.



► De gauche à droite : le curé Mario Thibault, les propriétaires du Domaine de l'Île Patry, Denise et Michel Patry.

## CHRONIQUE

### santé

## Le millepertuis : les deux côtés de la médaille

Le millepertuis se veut une plante reconnue depuis longtemps pour ses vertus médicinales. Son nom lui vient de la présence de vacuoles rouges qui, en présence de lumière, donnent l'impression aux feuilles d'être percées de milliers de trous.

Les propriétés médicinales de la plante découleraient des principes actifs qu'elle contient, notamment l'hypericine, l'hyperforine et le xanthone. Ces molécules aideraient par exemple la guérison et la cicatrisation des plaies de la peau, tout en soulageant les douleurs locales grâce à ses actions analgésiques et anti-inflammatoires.

Toutefois, le millepertuis est reconnu pour sa capacité à normaliser les neurotransmetteurs (ex. : sérotonine) dans le cerveau. En effet, des études ont montré l'efficacité de la plante dans des cas de dépression légère à modérée. On croit également que le millepertuis aurait un effet calmant, favorisant par le fait même un sommeil réparateur.

Attention toutefois! Bien que plusieurs suppléments de millepertuis soient offerts en pharmacie, l'usage de cette plante a été associé à de nombreuses interactions médicamenteuses potentiellement dangereuses. La prise de millepertuis peut entre autres diminuer l'efficacité des contraceptifs oraux, de la warfarine, des agents de chimiothérapie et des antidépresseurs. Sachez également qu'il faut éviter en tout temps la prise concomitante de millepertuis et de médicaments antidépresseurs.

Bien que la plante montre des propriétés intéressantes, il faut se rappeler qu'elle présente également des dangers. Ainsi, avant de considérer la prise de millepertuis, parlez-en à votre pharmacien!

Pour de plus amples informations, venez nous rencontrer.

Cette chronique est une gracieuseté de



**MARTIN ROY**  
Pharmacien



50, rue Principale Sud, Maniwaki,  
819 449-1360



# PRIX EMPLOYÉS\*

SE TERMINENT  
LE 30 SEPTEMBRE

## LOUEZ LA FOCUS SE 2016

96 \$\*\* AUX 2 SEMAINES

0 % TAUX ANNUEL

60 MOIS

1 645 \$ ACOMPTE

INCLUANT  
1 526 \$ RAJUSTEMENT  
PRIX EMPLOYÉS

L'OFFRE INCLUT 1 700 \$ EN FRAIS DE TRANSPORT  
ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR. TAXES EN SUS.

### CARACTÉRISTIQUES :

- SYNC® : RECONNAISSANCE VOCALE PERFECTIONNÉE
- CLIMATISEUR
- CAMÉRA DE REcul
- BOÎTE AUTOMATIQUE
- RÉGULATEUR DE VITESSE

ÉQUIVAUT À  
**48 \$**  
PAR SEMAINE



Alexandre  
Ford du Canada  
Ventes



**VOUS PAYEZ CE QUE NOUS PAYONS.**

Obtenez votre Prix employés sur [trouvezvotreford.ca](http://trouvezvotreford.ca)  
ou visitez votre détaillant Ford.

**C'EST FACILE  
D'EMBARQUER  
AVEC FORD**

Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Les détaillants peuvent vendre ou louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un dépôt de sécurité pourrait être exigé par Crédit Ford selon les termes et conditions régissant le contrat de crédit du client. Ces offres excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, des frais maximum de RDPRM de 44 \$ pour les véhicules loués plus des frais de services externes de 4 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Tous les prix et rabais sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). Pour obtenir tous les détails, consultez votre détaillant Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. \* L'offre Prix employés (le « Prix Employés ») est en vigueur du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2016 (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford 2016 et 2017 neufs (à l'exception des modèles suivants : modèle châssis-cabine, châssis nu, fourgon tronqué, F-150 Raptor, F-650, F-750, Mustang Shelby GT 350/350R, Ford GT et Focus RS). Le Prix Employés s'applique au programme « A » habituellement offert aux employés de Ford Canada, mais exclut le boni négocié avec les TCA. Le Prix employés ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F. \*\* L'offre de location est en vigueur jusqu'au 30 septembre 2016 et est basée sur le prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC) de la Focus SE 2016 de 21 023 \$ (le PDSC comprend le rajustement Prix employés (1 526 \$), les frais de transport (1 600 \$) et la taxe sur le climatiseur (100 \$)) et s'échelonne sur 130 versements aux deux semaines. L'obligation location totale est de 14 033 \$, la valeur de rachat optionnelle est de 6 990 \$. Certaines conditions et une limite de 16 000 km par année s'appliquent. Un coût de 0,12 \$ par kilomètre s'applique au-delà de la limite permise, en plus des taxes exigibles. Taxes en sus. † Cette offre aux diplômés est en vigueur uniquement du 3 février 2015 au 3 janvier 2017 et s'adresse aux résidents canadiens qui ont obtenu un diplôme, ou qui en obtiendront dans les quatre prochains mois. Les nouveaux diplômés admissibles recevront 500 \$, applicables à l'achat, à la location ou lors de la commande à l'usine d'une Focus 2015, 2016 ou 2017 neuve. Offre applicable selon la disponibilité des véhicules. Une (1) seule prime est applicable par nouveau diplômé admissible. Le véhicule admissible doit être acheté ou loué et enregistré au nom du nouveau diplômé admissible. Les taxes s'appliquent avant la déduction de la prime. Cette offre ne peut être combinée à aucun autre programme qui propose une offre ciblée, y compris le rabais de Ford réservé aux premiers acheteurs. Certaines conditions s'appliquent, consultez votre détaillant ou [ford.ca](http://ford.ca) pour tous les détails. †† Cette offre pour votre premier véhicule est en vigueur uniquement du 3 février 2015 au 3 janvier 2017 lors d'un financement à l'achat ou à la location d'une Focus des années-modèles 2015, 2016 ou 2017 effectué auprès de Crédit Ford. Les résidents canadiens admissibles recevront un rabais additionnel équivalent au montant de l'acompte déboursé par l'acheteur jusqu'à un maximum de 500 \$. La prime peut soit être appliquée directement à l'acompte ou bien être reçu sous forme de chèque de la part de Ford du Canada. Offre applicable selon la disponibilité des véhicules. Une (1) seule prime est applicable par acheteur d'un premier véhicule. Le véhicule admissible doit être acheté ou loué et enregistré au nom de l'acheteur d'un premier véhicule. Les taxes s'appliquent avant la déduction de la prime. Cette offre ne peut être combinée à aucun autre programme qui propose une offre ciblée, y compris le rabais de Ford réservé aux nouveaux diplômés. Certaines conditions s'appliquent, consultez votre détaillant ou [ford.ca](http://ford.ca) pour tous les détails. †† © 2016 Sirius Canada Inc. « SiriusXM », le logo SiriusXM, de même que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SiriusXM Radio Inc. utilisées en vertu d'une licence. © 2016 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés.



LA FERME SAGE OUVRE SES PORTES AU PUBLIC

# L'agriculture gagne en popularité



Retrouvez plus de photos sur notre site internet : [lagatineau.com](http://lagatineau.com)

JEAN LACAILLE

jlacaille@lagatineau.com

LACSTE-MARIE - Quelque 150 personnes ont cogné à la porte de la Ferme Sage de Lac Sainte-Marie dimanche dans le cadre de la campagne Portes ouvertes sur les fermes du Québec. C'est trois fois plus qu'en 2012.

«L'augmentation de l'achalandage s'explique par la campagne promotionnelle qui a précédé l'activité tant dans les journaux qu'à la radio. Il y a aussi le fait que le monde démontre de plus en plus son intérêt pour l'agriculture. Nous sommes heureux d'avoir répondu affirmativement à l'invitation de l'UPA de la Haute-Gatineau qui a fait de l'excellent travail au niveau de la promotion», précise Stanley Christensen, qui, avec son fils Ian, sont les deux employés permanents de la ferme.

L'impact environnemental

Stanley Christensen, un «vieux d'la vieille» dans le domaine, croit que le souci de protéger l'environnement de la part des producteurs agricoles a beaucoup joué sur l'éveil du consommateur local et régional pour les produits du terroir. «Il n'y a pratiquement pas d'effets négatifs sur la population. On peut s'apercevoir que la production bovine est dominante dans la Vallée-de-la-Gatineau. Il est cependant vrai que nous avons perdu beaucoup de producteurs au cours des dix dernières années. Se lever tôt est de moins en moins un critère. Nous débutons notre journée à 7h le matin et nous trouvons le temps de jouer au golf l'été et de faire du ski l'hiver.»

La Ferme Sage se spécialise dans la production du bœuf Angus et est même reconnue à travers le Canada pour l'excellence de son produit.



▲ François Tremblay et sa conjointe sont venus de Déleage pour déguster le bœuf Angus de la Ferme Sage.

Plus d'argent dans la promotion

L'UPA-HG investit quelque 4 000 \$ par année en promotion. «Les consommateurs sont devenus plus conscients de ce que doit contenir leur assiette. Le dévoilement récent du Programme de développement de la zone agricole (PDZA) par la MRC-VG est un autre exemple qui favorise la compréhension de l'industrie agricole. Le dynamisme d'une quarantaine de producteurs val-gatinois ne ment pas non plus. Nous arrivons à nous démarquer partout au Québec.»

des produits du terroir ? «Je suis optimiste. Je dis oui mais ça va prendre un effort concerté pour y arriver. Il faut arriver à convaincre les Metro, IGA et Maxi de l'importance de s'approvisionner chez les producteurs locaux. Il faut faire des profits, sinon, tu ne survis pas longtemps. Il faut établir les opérations en fonction de la rentabilité et il ne faut surtout pas donner nos produits», ajoute Denis Côté.

Un marché régional ?

Est-il possible d'établir un marché régional

Plusieurs visiteurs ont pris le temps de faire le tour des installations, guidés par les propriétaires. Ils ont même eu l'occasion de déguster du bon bœuf Angus appretté pour l'occasion.



▲ Les gens en ont profité pour participer à la visite guidée de la ferme.



Même si nous sommes en grandes rénovations

**NOUS SOMMES OUVERTS**

La porte principale est fermée alors l'entrée temporaire sera la porte pour le garage.



**ENTRÉE**

**NOUS AGRANDISSONS POUR MIEUX VOUS SERVIR !**

250, boulevard Desjardins, Maniwaki, 819 449-2000

**INAUGURATION D'UNE NOUVELLE AIRE DE JEUX**

# Un bel hommage à Nathalie Beaugard

**SYLVIE DEJOUY**

sdejouy@lagatineau.com

**CAYAMANT** - C'est avec beaucoup d'émotion que Cayamant a inauguré samedi la nouvelle aire de jeux pour les enfants âgés de zéro à 5 ans, située près de la patinoire. Un parc qui porte le nom de Nathalie Beaugard, jeune maman de Cayamant que la leucémie a emportée bien trop tôt, en mars 2015. Son petit garçon, Lucas, à qui elle a donné naissance quelques mois avant son décès, était présent à l'inauguration, de même que les proches de Nathalie, en particulier ses parents et son conjoint Steve Brousseau.

Cette aire de jeux a pu voir le jour grâce à cinq mamans qui ont travaillé fort pour réunir l'argent nécessaire : Mélissa Rochon, Christel Brouillard, Sonia Rochon, Valérie et Maude Pétrin. Le coût total du projet est de 6 534\$. Les jeunes femmes ont organisé plusieurs levées de fonds. Elles ont participé à l'organisation d'un rallye de VTT et se sont également impliquées dans le tournoi de pêche du dépanneur Mathews-Brousseau. Elles sont aussi allées cogner aux portes afin de solliciter des commanditaires qui ont offert de l'argent ou des matériaux. La municipalité a par ailleurs contribué en mettant à

disposition ses employés pour l'aménagement du parc et en apportant un soutien dans le montage du projet.

«À Cayamant on est une petite municipalité dévitalisée et quand on a des beaux projets comme ça on est solidaire, tout le monde se tient ensemble même si on est pas riche, a déclaré la mairesse Chantal Lamarche. Présentement à Cayamant on a un boom de bébés de 0 à 5 ans, c'est une bonne nouvelle pour la municipalité, il faut de la relève et on ne veut pas que l'école ferme ni que les familles quittent Cayamant.» Émue, Chantal Lamarche a souligné l'implication de Nathalie Beaugard dans sa municipalité : «On ne l'oubliera jamais et son fils va pouvoir jouer dans le parc qui porte le nom de sa maman.»

La députée-ministre Stéphanie Vallée, qui a accordé une aide financière de 1 000\$, a tenu à féliciter les jeunes femmes à l'origine de ce projet car «elles ont décidé de se regrouper pour faire quelque chose de positif. Je les félicite car c'est ça qui fait qu'on développe une région».

Prochainement, des animaux sur ressort seront ajoutés aux jeux déjà en place. Par ailleurs, une collecte de cannettes sera organisée le 19 novembre. L'objectif est de continuer à bonifier le parc, notamment en ajoutant un abri contre la pluie et le soleil.



▲ Des citoyens et citoyennes sont venus assister à l'inauguration du parc qui porte le nom de Nathalie Beaugard.

## TAUX DE RÉUSSITE SCOLAIRE

# Des chiffres qui s'améliorent à la CSHBO

**SYLVIE DEJOUY**

sdejouy@lagatineau.com

**LA GATINEAU** - Stéphane Rondeau, directeur des ressources éducatives à la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, a présenté durant la réunion de septembre du conseil des commissaires les taux de réussite scolaire, qui révèlent une amélioration.

Concernant le taux de diplomation et qualification, il a augmenté de 9%, passant de 56% à 64,8%. De ce taux, 52% proviennent de la formation générale des jeunes, 6% de la formation générale des adultes et 6% de la formation professionnelle. Par ailleurs, pour 57% il s'agit de diplomation et pour 8% de qualification ;

pour 60% cela concerne des garçons et pour 70% des filles. «Ça veut dire qu'on diplôme et on qualifie plus d'élèves qu'avant, a expliqué Stéphane Rondeau. En 2020, notre cible est 74%.»

Le taux de décrochage scolaire a baissé de 4%, passant de 35% en 2008 à 30,8% en 2014. En 2008, il y avait 82 décrocheurs, dont 52 garçons et 30 filles. Parmi eux, 25 décrocheurs étaient en secondaire 1 et 2 ; 22 en secondaire 3 ; 24 de secondaire 4 ; 11 de secondaire 5. En 2014, il y avait 44 décrocheurs, dont 29 garçons et 15 filles. Parmi eux, 10 étaient en secondaire 1 et 2 ; 18 en secondaire 3 ; 9 en secondaire 4 ; 7 en secondaire 5. «On sait que c'est encore trop, a commenté Stéphane Rondeau. Mais on s'est amélioré et on continue de faire des efforts.»



▲ De gauche à droite : Sonia Rochon et son fils Gabriel, Valérie Pétrin et sa fille Nathalie, Maude Pétrin et son fils Marc-Éloi, Christel Brouillard, Mélissa Rochon, la députée-ministre Stéphanie Vallée, la mairesse de Cayamant Chantal Lamarche, la conseillère municipale Lise Crêtes, Steve Brousseau et son fils Lucas.



## SORTIE DE ROUTE

# Un homme interpellé

**LA GATINEAU** - Les policiers de la Sûreté du Québec, du poste de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, se sont rendus la semaine dernière près du 566, route 105 à Bois-Franc, pour une sortie de route impliquant un véhicule. Selon les premières informations, le conducteur aurait perdu la maîtrise de son véhicule pour terminer sa course dans le fossé. Le conducteur a été arrêté et conduit au poste de la SQ. Les

deux autres occupants du véhicule ont été conduits au centre hospitalier pour y soigner des blessures mineures.

L'homme de 40 ans a été libéré sur promesse à comparaître. Il devra revenir devant la justice à une date ultérieure, et pourrait faire face à des accusations de conduite avec les capacités affaiblies et de délit de fuite. Son permis a été suspendu pour une période de 90 jours.

## Encore plus de nouvelles !

### Des visiteurs venus de loin, en canots et à motos

**AUMOND** - La municipalité d'Aumond a reçu de la belle visite durant l'été. D'abord, des amateurs de «Spyder» venus de France ont fait une halte au site du Moulin des Pères. Ces membres du «Passion Spyder Club» ont été invités par leurs homologues québécois à sillonner la province. Partis de Valcourt, ils sont passés par Saguenay, la Mauricie, Mont-Tremblant, la Vallée-de-la-Gatineau et la Vallée de l'Outaouais.

Par ailleurs, des jeunes âgés de 16 à 19 ans ont fait une halte chez Richard Potier, qui demeure au bord de la rivière Gatineau et qui a le plaisir d'accueillir chaque été des groupes descendant le cours d'eau. Partis des camps Keno (région de Québec) et Minogami (région de Shawinigan), les jeunes aventuriers ont vécu une expérience de dépassement de soi pendant 16 à 18 jours de canot-camping sur les rivières Bazin et Gatineau. Au total, plus de cinq groupes ont fait escale à Aumond durant la saison, où ils ont apprécié l'accueil et l'aide de Richard Potier pour contourner les rapides de la Gatineau.





# Très bonne saison à tous les chasseurs



**LA GATINEAU** - La saison de la chasse approche. Que vous soyez novices ou chasseurs de longue date, il est toujours bon d'être bien informé. Pour pratiquer la chasse, il faut rester à l'affût de la réglementation qui régit cette activité. Voici donc quelques conseils pratiques.

Au Québec, toute personne qui désire pratiquer la chasse doit détenir un permis de chasse. Le permis doit obligatoirement être porté lors de la pratique de cette activité. Des modalités particulières s'appliquent toutefois pour ceux qui se procurent le permis d'initiation. En tous temps, vous devez présenter ce permis à la demande d'un agent de protection de la faune ou d'un assistant à la protection de la faune. Le permis de chasse doit être signé par son titulaire.

La personne qui pratique la chasse aux oiseaux migrateurs doit être titulaire de deux permis : le permis de chasse aux oiseaux migrateurs, disponible dans les bureaux de poste ou en ligne, et le permis de chasse au petit gibier.

En ce qui concerne le permis familial et l'âge requis pour pratiquer la chasse, le ministère

des Ressources naturelles et de la Faune prévoit plusieurs formules visant à faire profiter toute la famille de la période de la chasse au Québec.

Vous pouvez vous procurer un permis de chasse chez les dépositaires autorisés. Pour connaître les tarifs, consultez la section des règles de chasse du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs.

Plusieurs autres règles vous concernent assurément, par exemple la limite de prise, le transport, l'enregistrement et l'exportation de gros gibier. Quelles sont les règles à suivre lors d'un abattage accidentel ? Est-il permis d'effectuer des tirs à partir des chemins publics, de chasser la nuit ? Quels sont les véhicules et embarcations qu'il vous est possible d'utiliser ? Comment faire pour obtenir une autorisation de chasse pour personne handicapée ? Sans oublier les questions relatives aux munitions, à la chasse avec des chiens, au port du dossard et bien d'autres règles concernant la pratique de la chasse au Québec. Tous ces renseignements sont disponibles sur le site Internet [www.mffp.gouv.qc.ca](http://www.mffp.gouv.qc.ca)

Le Québec se divise en 29 zones, dont 28 sont dédiées à la chasse, et chacune d'entre elles est pourvue d'exigences respectives en fonction du type de chasse, du type de propriété du territoire, des espèces qu'elle abrite, des périodes de chasse et du nombre de prises permises.

## TOUT CE QU'IL VOUS FAUT pour la chasse

Consultez notre circulaire pour nos spéciaux

**CANADIAN TIRE**  
250, boulevard Desjardins, Maniwaki, 819 449-2000

**POLARIS**

SPORTSMAN 450 HO  
**2563\$** PAR SEMAINE  
GARANTIE 5 ANS

REMISES JUSQU'À **3500\$** SUR LES CÔTE-À-CÔTE

GARANTIE PROLONGÉE DE **1 AN GRATUITE** SUR TOUS LES MODÈLES 2016

**LIQUIDATION**  
DES DERNIERS  
MODÈLES  
2016 RESTANTS

Les Sports  
**DAULT**  
ET FRÈRES

383, boul. Desjardins,  
Maniwaki (Québec)  
Tél.; 819 449-1001  
Sans frais 1 877 449-1002  
[www.sportsdault.com](http://www.sportsdault.com)

**POLARIS**  
VISITEZ [POLARIS.COM](http://POLARIS.COM) POUR PLUS D'OFFRES.

RESTRICTIONS : Offres valables du 25 juillet au 30 septembre 2016 sur les véhicules hors route Polaris® neufs sélectionnés de 2011 à 2016. Modèles pour jeunes non compris. Ne s'applique pas aux achats effectués avant cette date. Les remises varient selon le modèle. Garantie prolongée d'un an gratuite valide à l'achat d'un véhicule hors route Polaris 2016 neuf. La garantie gratuite d'un an comprend la garantie du fabricant de six mois en plus de la garantie limitée promotionnelle de Polaris de six mois pour une durée totale de 12 mois. Ne peut être jumelée à aucune autre offre de garantie limitée ou prolongée (promotionnelle ou coupon). La couverture peut être prolongée lors de l'achat du véhicule; consultez un concessionnaire pour les détails. L'offre ne s'applique pas aux modèles édition High Lifter, aux modèles GENERA™ de Polaris® et aux véhicules de course, de parc de véhicules ou modifiés. Ceci est offert sous forme de garantie limitée gratuite, y compris en Alberta.

AVERTISSEMENT : La conduite des véhicules hors route Polaris® peut être dangereuse et ceux-ci ne sont pas conçus pour l'utilisation sur la route. Le conducteur doit être âgé d'au moins 16 ans et être titulaire d'un permis de conduite valide. Les passagers, s'ils sont autorisés, doivent être âgés d'au moins 12 ans. Tous les conducteurs et passagers doivent toujours porter un casque, une protection oculaire et des vêtements de protection. Utilisez toujours les ceintures de sécurité et les filets de cabine ou les portières (selon l'usage autorisé). Ne vous engagez jamais dans une conduite de cascade ou acrobatique. Évitez les vitesses excessives et les virages serrés. Ne conduisez pas sous l'effet d'alcool, de drogues ou de médicaments. Les conducteurs et les passagers devraient suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour de plus amples renseignements, composez le 1-800-942-3794. Vérifiez la législation locale avant de vous engager sur les sentiers. ©2016 Polaris Industries Inc.

# K.Z.

# GAZ

Bienvenue à tous  
les chasseurs  
et chasseuses



Trouvez tout ce que vous avez besoin



## K.Z. CARWASH

SANS-CONTACT / TOUCHLESS

Lavage suprême

### 1099\$\*

+tx  
Propre, lustrée et protégée

Lavage de luxe

### 799\$\*

+tx  
Propre et lustrée

Lavage de base

### 599\$\*

+tx  
Propre et sèche

\*Ajout de 2\$ sans achat minimum de 25 litres d'essence // \*Add 2\$ without minimum purchase of 25 litres of gas/fuel

90 Kichi Mikan, Maniwaki (819) 441-1221

## ZEC BRAS-COUPÉ DÉSERT

### «Les jours chasse et pêche au Québec»

**JEAN LACAILLE**  
jlacaille@lagatineau.com

**MANIWAKI** - Les gens de la nouvelle génération sont des croqueurs de nature. Des amoureux du plein air. Ils sont campeurs et arrivent avec leurs canots et kayaks et leurs appareils-photos. La pratique de la chasse sportive en a pris pour son rhume sur le territoire de la Zec Bras-Coupé Désert (ZBCD).

«Les chiffres ne mentent pas. La chasse à l'original est en baisse constante depuis quelques années déjà. Le chevreuil prend du poil de la bête et la chasse à l'ours est de plus en plus populaire et pratiquée sur notre territoire. Point n'est besoin de vous dire que le cheptel d'ours est abondant. C'est un nouveau style de chasse qui attire les amateurs et les connaisseurs. C'est le scénario qui se dessine chez nous actuellement», explique André Hamel, directeur général de la ZBCD depuis les douze dernières années.

**Une ZEC facile d'accès**  
André Hamel confirme que les

dirigeants de la ZBCD concentrent leurs énergies sur le développement du récréotourisme, très populaire auprès des vacanciers et des usagers réguliers du territoire de la ZBCD.

«Les goûts ont changé. Les gens nous arrivent sans forfait de pêche ou de chasse. Ils viennent chez nous pour profiter du plein air tout simplement. La chasse sportive n'est plus aussi populaire et la raison est fort simple, le manque de relève.»

La ZBCD, parmi les 63 ZEC du Québec, est probablement la mieux située. Les clients proviennent de la couronne de Montréal et de la région Gatineau-Ottawa. «Notre offre est alléchante à bien des points de vue. Nos deux postes d'accueil sont asphaltés et électrifiés. Le Poste Tortue nous appartient. Nous venons d'ailleurs d'y aménager un bloc sanitaire, un investissement de 70 000 \$. Les revenus seront au rendez-vous. Nous avons construit deux petits chalets derrière le poste qui trouvent preneurs plus souvent qu'autrement. Nous orientons nos efforts vers une utilisation quatre saisons de notre territoire qui comprend au moins 400 lacs dont 300 d'entre eux

# Le terrain de jeux

## de la Vallée-de-la-Gatineau

# ZEC

## Bras-Coupé-Désert



### PETITS GIBIERS

- Coyote et loup**  
25 octobre au 31 mars 2017
- Lièvre d'Amérique, artique et lapin à queue blanche**  
17 septembre 2016 au 31 mars 2017
- Gélinotte huppée et Tétràs du Canada**  
17 septembre 2016 au 15 janvier 2017

### OURS NOIR 2 par année, dont un dans zone 10 à l'automne

- Arc et arbalète**  
24 septembre au 7 octobre 2016
- Arme à chargement par la bouche**  
**Arc et arbalète**  
22 octobre au 26 octobre 2016
- Arme à feu, arc et arbalète**  
29 octobre au 13 novembre 2016

### CERF

- Arc et arbalète (cerf avec ou sans bois)**  
24 septembre au 7 octobre 2016
- Poudre noire, arc et arbalète**  
22 octobre au 26 octobre 2016
- Arme à feu, arc et arbalète (cerf avec bois de 7 cm et +)**  
29 octobre au 13 novembre 2016

pour plus  
d'infos:

[zec-desert@videotron.ca](mailto:zec-desert@videotron.ca)  
[zecbrascoupedesert.reseauzec.com](http://zecbrascoupedesert.reseauzec.com)  
**Administration 819-449-3838**  
**Poste Tortue 819-441-3991**  
**Poste Tomasine 819-438-2549**

### ORIGINAL (VEAU ET FEMELLE INTERDITS) 3 coupons par original

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>Arc et arbalète (avec bois de 7 cm et +)</b><br/>24 septembre au 2 octobre 2016</p> | <p><b>Arme à feu, arc et arbalète (avec bois de 10 cm et +)</b><br/>8 octobre au 16 novembre 2016</p> |
|---|---|

**sont en chute libre»**

sont encore vierges. Et nous sommes verts. La ZBCD est devenue le terrain de jeux des Québécois. Et je peux dire qu'on ne se fait damer le pion par personne. Nos projets de développement futurs sont axés essentiellement sur le récréotourisme».



► André Hamel, directeur général de la Zec Bras-Coupé Désert depuis les douze dernières années, est conscient que la demande des usagers a considérablement changé au fil des ans : «C'est la récréologie qui domine. Les gens raffolent du plein air et du camping. Il faut tenir compte de leurs choix.»



**ATTENTION CHASSEUR!**

Voyez l'expert !



**NE MANQUEZ PAS VOTRE CHANCE DE BIEN VISER!**

Ajustement et réparation de fusil, carabine et revolver

Grand choix de télescopes et montures **À PRIX IMBATTABLES!**

Serrurerie Yves Cousineau enr. 249, rue Notre-Dame Maniwaki

Plusieurs armes à feu usagées à vendre

Affûtage de: couteau, hache ciseau, etc.

**Préparez vous pour la chasse**  
**Husqvarna**

**Husqvarna Débroussailleuses**



**729<sup>95</sup>\$**

Husqvarna 336FR 36CC  
**3-en-1**



**Allumage garanti 7ans**

Régulier

~~499<sup>95</sup>\$~~

**Husqvarna**

Husqvarna 445 50 CC



**384\$**

Nouvelle production à 50 CC



**Allumage garanti 7ans**

YTH19K42

**1795<sup>95</sup>\$** plus frais et taxes

0% 36 mois et 0 d'acompte

- 19 HP • 42 pouces
- Automatique

**Husqvarna**



364, boul. Desjardins, Maniwaki cgagnon111@videotron.ca  
(819) 449-4000 www.anatolegagnon.com

Lun. au ven.: de 8h à 17h30 - Ouvert le sam. de 9h à 12h

**BERCOMAC**

Nous sommes détaillants **Équipements pour VTT et côte-à-côte**

**Débroussailleur**



**3595\$**



364, boul. Desjardins, Maniwaki cgagnon111@videotron.ca  
(819) 449-4000 www.anatolegagnon.com

Lun. au ven.: de 8h à 17h30 - Ouvert le sam. de 9h à 12h



## DU PROPANE ON EN A!

**REPLISSAGE DE BOUTEILLE DE PROPANE et CHAUFFAGE D'APPOINT pour les chasseurs**



Vente, installation et réparation d'appareils à gaz.

Vente de permis chasse et pêche.



**PROPANE MANIWAKI** Inc.

54, rue Principale, Maniwaki 819-449-3677

## SÉPAQ-LA VÉRENDRYE

### Des attraits exceptionnels à

**JEAN LACAILLE**  
jlacaille@lagatineau.com

**LA GATINEAU** - La faune terrestre du Parc de La Vérendrye comprend plus de 40 espèces mammifères dont les plus populaires. Le castor, le cerf de Virginie, le lièvre, le loup, l'ours, l'original et le renard cohabitent ce vaste territoire. Un paradis pour le chasseur.

Les attraits naturels sont nombreux. On songe tout de suite à ses deux immenses réservoirs, Cabonga et Dozois qui constituent une source inépuisable d'aventure. C'est sans compter sur les 800 km de circuits de canot-camping aménagés sur les lacs, rivières et réservoirs qui en font un lieu incontournable pour les pagayeurs. Et

vous pouvez, en tout temps, visiter l'exposition permanente au poste d'accueil Sud. Les animaux à fourrure, les poissons et les oiseaux y tiennent la vedette.

#### Les sentiers d'interprétation

Il y a des sites à voir absolument. Les Chutes du lac Roland sont à voir avec la thématique sur l'adaptation des animaux et des plantes à leur milieu de même que des panneaux sur la nation algonquine. Il faut également visiter la forêt mystérieuse du lac de la Vieille et Le Domaine sur l'auto-interprétation sur l'utilisation du bois. La Baie des Sables au Grand Lac Victoria est un sentier de marais avec trottoir de bois qui relie le camping du Till au Camping de la Baie des Sables.



**Des aliments frais à prix imbattables**



**Chasseurs, à ces prix-là, on remplit le panier de provisions!**

170 Principale S, Maniwaki 819 449-6822

## BIENVENUE aux chasseurs

*Venez voir nos belles rénovations*

- Permis de chasse
- Enregistrement
- Produits faits maison
- Bière froide
- Gaz
- Remplissage de propane



**ÉPICERIE 4 FOURCHES**

216 Rte 107, Déléage, 819 449-3363

## portée de vue

### À la chasse comme à la chasse

La Sépaq La Vérendrye est très invitante pour les chasseurs. L'automne, avec vos jeunes de 12 ans et plus, poursuivez les traditions de chasse. Dossard orange au dos, fusil en main, partez à la recherche des gélinottes huppées, des tétaras du Canada ou des lièvres d'Amérique. La chasse au petit

gibier est parfaite pour initier un jeune à cette activité. Vous pouvez même y chasser l'orignal et le chevreuil. Qui sait, vous aurez peut-être la main heureuse cette année. Chose certaine, vous mettez toutes les chances de votre côté en chassant dans la réserve faunique La Vérendrye.



Après une bonne chasse,  
on s'occupe de tout

Faites transformer  
vos viandes sauvages



150, rue Notre-Dame, Maniwaki 819 441-3535



Obtenez jusqu'à **10 000\$**

de rabais à l'achat au comptant

ou

**0% sur 84 mois**

**SILVERADO 1500 2016**



Bien équipé pour la chasse



Comprend: crédit de livraison de 3 000\$, rabais au comptant de 5 180\$, rabais grande expédition de 820\$ et rabais pour propriétaire de 1 000\$ sur le Silverado 1500 2016 édition Grande expédition à cabine double

Luc Morin  
Représentant



luc.morin@  
garagemcconnery.com

Jean-Guy Séguin  
Représentant



jeanguy.seguin@  
garagemcconnery.com

Fred Joanis  
Représentant



fred.joanis@  
garagemcconnery.com

France Pageau  
Directrice commerciale



finances@  
garagemcconnery.com



Canada

**McCONNERY**

garagemcconnery.com

105 boul. Desjardins, Maniwaki, 819-449-1632 ou 1 888 449-1632

DEPUIS 1927

# HAWKS

TRADING POST BOUCHERIE R & R'S

- **Méchoui ce samedi**  
- Viandes variées à 13\$ l'assiette de 12h à 18h
- Débitage de viandes sauvages
- Coupes sélectives
- Repas de tous les jours  
- Pizza pour emporter
- Service de traiteur offert  
- Sur réservation
- Brunch tous les dimanches  
- Buffet à volonté à 13\$ de 9h à 14h
- Pour toutes vos soirées sportives  
- Ailes de poulet et nachos à l'original
- Boutique d'artisanat



Viande  
sauvage  
sur appel  
René Racine  
819 306-0630  
9h - minuit

276 Kichi Mikan, Maniwaki (819) 441-1673



Bruno et Yvon, propriétaires  
18, ch. Blue Sea, Blue Sea - 819 463-3372

Épicerie complète - Boucherie -  
Produits maison - Et bien plus !

Sortez des sentiers  
battus et venez découvrir  
le territoire de la

Association de la Réserve Pontiac

## ZEC Pontiac



### Vous y trouverez:

- De la chasse au gros et petit gibier.
- Territoire accessible à tous. Tarif à la journée ou à la saison pour la majorité des activités.

- Des sites de camping rustique ou avec services disponibles à partir d'aussi peu que 10,10\$ par jour ou 92,90\$ pour le camping rustique durant la saison de chasse.
- Plusieurs chalets et refuges en location à partir d'aussi peu que 50\$ par jour.



### ATTENTION CHASSEUR DE CHEVREUIL !

Cette année, la saison de chasse à la carabine débute avant la zone (ouverture, jeudi le 27 octobre 2016).

Pour plus d'informations: 819-463-3183

facebook.com/zecpontiac

www.zecpontiac.com



# HORS-BORD Lafontaine GRACEFIELD

Ne manquez pas le bateau® Depuis 1945

819 463-3488 **Gracefield, QC**  
hors-bordlafontaine.com

## Prowler 700 XT noir 2016

**16 099\$** + TX

-----ou-----

**215\$** mois

30% plus silencieux



S.A.C SUR APPROBATION CRÉDIT  
4.98 %/120 MOIS, QUANTITÉ LIMITÉE



### Inclus:

- Taxes
- Ensemble de cabine souple
- **36 mois de garantie**

## Alterra 400 4x4 vert 2016

**4 995\$** + TX

-----ou-----

**94\$** mois

Taxes incluses

### À l'achat d'accessoires Arctic Cat

- 500\$ recevez 12 mois de garantie
- 800\$ recevez 24 mois de garantie
- 1200\$ recevez 36 mois de garantie



S.A.C SUR APPROBATION CRÉDIT  
6.98 %/84 MOIS, QUANTITÉ LIMITÉE

## Remorque dompeur D612 Ktrail (Grandeur de 6' x 12' 10 000 lbs)

**7 495\$** + TX

-----ou-----

**140\$** mois

### Inclus:

- Taxes
- Porte combo
- Chargeur
- Batterie décharge profonde
- Main ajustable de 2 pouces 5/16
- Ancrages aux 4 coins de 5/8
- Lumières LED
- Toile Transport et rouleau
- Jack commercial



S.A.C SUR APPROBATION CRÉDIT 6.99 %/84 MOIS, QUANTITÉ LIMITÉE

## SUZUKI King Quad 500 édition spéciale Un mode de vie! 4x4 2016 (direction assistée)

**12 721\$** + TX

-----ou-----

**170\$** mois

### Inclus:

- Taxes
- Treuil
- Pare-chocs avant
- Pare-chocs arrière
- Pare-brise et miroir
- Coffre de luxe
- Protèges ailes avec pédales
- Mag et pneus 27 pouces
- Gardes-boue avant et arrière
- Pouce et poignées chauffantes de luxe
- Pelle à neige "clac and go 2"
- **Garantie 24 mois**



S.A.C SUR APPROBATION CRÉDIT  
4.98%/84 MOIS, QUANTITÉ LIMITÉE

Encore *plus* de nouvelles !

**Barrage routier pour les enfants de l'école**

**BLUE SEA** – Le barrage routier organisé samedi 3 septembre au profit de l'OPP a rapporté 1 546\$, qui serviront à financer des activités pour les enfants de l'école Reine-Perreault. Les bénévoles, tous parents sauf l'enseignante Marie-Christine Lacoursière et le maire Laurent Fortin, tiennent à remercier les résidents, villégiateurs et visiteurs de Blue Sea pour leur grande générosité.



Marie-Ève Grenier et Jennefer Guérin (absent sur la photo, Alex Clément).



Michel Gauthier, Marie-Christine Lacoursière, Odette Do Couto.



Nathalie Simard, Bonnie Sullivan, Laurent Fortin (absente sur la photo, Jade Barbe).

**Tous unis pour Lauralie**

**LA GATINEAU** – La population est invitée en grand nombre au souper spaghetti bénéfique qui aura lieu mercredi 21 septembre, de 16h30 à 19h, au Resto Pub Le Rabaska. Les fonds amassés serviront à aider un jeune couple, Annie Lyrette Fortin et

Jonathan Gauthier, à défrayer les coûts rattachés aux nombreux déplacements à l'hôpital de Gatineau pour y soigner leur fille Lauralie. Le bébé, âgé de seulement 4 mois, est atteint de la sclérose tubéreuse de Bourneville, une maladie génétique rare.

**Un parc aquatique dans la cour d'école, grâce aux pompiers**

**BLUE SEA** – Éric Lacaille, chef des pompiers de Blue Sea, a su amuser les élèves en se présentant à l'école avec son gros camion rouge. Il a fait jaillir de l'eau et arrosé les enfants qui sortaient de l'école, pour la plupart vêtus de leurs costumes de bain. La cour est soudainement devenue un parc aquatique. Les enfants ont aussi eu droit à des smoothies préparés par Kim Whelan.



**Travaux sur la route 105**

**BOIS-FRANC** – Des travaux d'entretien sont effectués sur la route 105, entre les chemins Pilon et Bourque, dans la municipalité de Bois-Franc. L'horaire est de 7h30 à 16h30, du lundi au vendredi. Pendant ces opérations, une voie est fermée et la

circulation se fait en alternance à l'aide de signaleurs.

Ces travaux se termineront vers le 21 septembre 2016. L'horaire prévu pourrait varier en fonction des conditions climatiques ou de contraintes opérationnelles.

**SOUPER CONCERT BLUES**

**Pour aider des jeunes à étudier**

**SYLVIE DEJOUY**  
sdejouy@lagatineau.com

**MANIWAKI** – Le souper concert blues organisé chaque année à l'Auberge du draveur sera de retour samedi 1er octobre. Les profits de cette 10e édition iront à la Fondation Buhrlé, qui offre des bourses à des jeunes de la région n'ayant pas le choix d'étudier à l'extérieur de la MRC. Si d'autres organismes ont également été soutenus financièrement grâce à ce souper dans les années passées, cette fois l'argent ira seulement à la Fondation Buhrlé car ses besoins sont plus grands étant donné que plus de jeunes sont supportés.

La soirée commencera par un cocktail à 17h suivi d'un souper gastronomique à 18h avec un menu élaboré à base de produits du terroir. Les personnes qui le souhaitent sont invitées à porter une tenue décontractée avec jean et chemise noire pour les hommes, chemise blanche pour les femmes.

À 20h30, place à la musique blues avec le «Paul Deslauriers Band». Uni par une amitié depuis des lustres, le trio est composé du guitariste virtuose et chanteur Paul DesLauriers, entouré des non moins prodigieux Greg Morency à la basse et Sam Harrison à la batterie.

Ce souper est le fruit de la collaboration

entre plusieurs partenaires : Pierre Riel, propriétaire du restaurant L'Huile d'olive et du Village Majopial ; Martin St-Jacques de Royal LePage ; Éric Bernatchez de Premiers soins Hautes-Gatineau ; Les Entreprises d'électricité Thibault ; la Boucherie à l'ancienne ; Langevin Grondin CPA ; le journal La Gatineau ; CHGA ; l'Auberge du draveur ; Sleeman ; Agathe St-Amour et Nettoyeur unique qui se chargeront de la décoration.

L'an passé, la Fondation Buhrlé a distribué pour 12 000\$ de bourses à une douzaine de jeunes. En règle générale, 500\$ sont donnés par personne à l'automne et, sur preuve de réussite de la session d'automne et d'inscription à la suivante, un autre 500\$ est versé. Comme l'explique François Langevin, membre du conseil d'administration, cet organisme vise «à aider les plus défavorisés pour qu'ils poursuivent leurs études, peu importe où ils vont travailler après. L'important, c'est qu'ils aient accès aux études supérieures».

Les billets sont disponibles au coût de 125\$ à l'Auberge du draveur (819-449-7022) et auprès des membres du conseil d'administration de la Fondation Buhrlé soit Gilles Lafrenière, François Langevin, Jean-Paul Gélinas, Monia Lirette, Frédérique Langevin et Louis L'Écuyer.



▲ De gauche à droite : Monia Lirette, membre du conseil d'administration de la Fondation Buhrlé ; Mélanie Marchand, représentant le restaurant L'Huile d'olive et le Village Majopial ; Agathe St-Amour, représentant Nettoyeur unique ; François Langevin et Gilles Lafrenière, membres du conseil d'administration de la Fondation Buhrlé ; Steve Gorman représentant la Boucherie à l'ancienne ; Philippe Robidoux représentant Les Entreprises d'électricité Thibault ; Gisèle Danis représentant CHGA ; Éric Bernatchez représentant Premiers soins Haute-Gatineau.

**ÉLECTIONS AU CONSEIL TRIBAL**

**Verna Polson est réélue grand chef**

**JEAN LACAILLE**  
jlacaille@lagatineau.com

**KITIGAN ZIBI ANISHINABEG** – Le Conseil tribal de la nation algonquine Anishnabe (CTNAA) a tenu des élections la semaine dernière afin de déterminer ses représentants élus pour les quatre prochaines années.

Verna Polson a été réélue au poste de grand chef. Elle travaillera en étroite collaboration avec Jimny Hunter, vice-grand chef, Pierre Papatie, représentant des aînés, Kathleen Jerome-Rodgers, représentante des femmes, et Tricia Hazelwood, représentante des jeunes.



▲ Verna Polson.

Le CTNAA regroupe les communautés de Abitibiwinni, Eagle Village, Kitcisakik, Lac Simon, Long Point, Wahgoshig et Kitigan Zibi Anishinabeg.

**SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT****La municipalité fixe trois priorités****SYLVIE DEJOUY**

sdejouy@lagatineau.com

**DENHOLM** - Parmi les points à l'ordre du jour de la réunion de septembre du conseil municipal, les élus ont notamment adopté une résolution afin de fixer les priorités de la municipalité concernant le schéma d'aménagement.

Comme l'explique le maire, Gaétan Guindon, «on a identifié trois points qu'on considère comme étant nos priorités. Le premier concerne la question du périmètre urbain. Dans l'avis ministériel qu'on a reçu, ils mettent beaucoup l'emphase sur le périmètre urbain mais nous n'en avons pas. On n'a pas de service d'égoût, ni d'aqueduc, ni d'école. Nous, notre

préoccupation est plus au niveau du secteur faubourgeois. L'autre priorité concerne toute la question du développement récréotouristique. 84% de notre territoire ce sont des terres publiques et la survie de Denholm va certainement passer par du récréotourisme, donc on veut faire des modifications pour permettre de développer ce secteur d'activité. Finalement, on veut être capable de permettre la construction de résidences sur les chemins couverts par le ministère des Transports, car ils sont de plus en plus frileux quand il s'agit de permettre la construction de résidences avec des entrées qui donnent sur des chemins du ministère. Ce sont les trois points sur lesquels on doit le plus insister».

Chaque municipalité de la Vallée-de-la-Gatineau devait identifier deux à trois priorités, dans le cadre de la révision du schéma

d'aménagement, en vue d'un plénier des maires qui aura lieu le 21 septembre avec le ministère des Affaires municipales.

**Chemin Paugan**

Suite aux travaux réalisés, en particulier la construction d'un nouveau pont à hauteur du parc des chutes de Denholm, la municipalité poursuit les discussions avec le ministère de la Sécurité public afin d'obtenir la part de financement de celui-ci. «Ils sont encore à nous demander des études, des relevés, des précisions, explique Gaétan Guindon. Ils nous ont donné le OK pour faire les travaux et là on sent qu'ils tentent de trouver une façon de ne pas payer. J'ai l'impression que le ministère essaye de ne pas payer ou de payer moins. On est en constante discussion avec le bureau de la députée Stéphanie Vallée, qui fait des pieds et des mains auprès du ministère de la Sécurité public.» La municipalité a dû déboursier 186 490\$, avant taxes pour réaliser ces travaux. Le ministère de la Sécurité public s'était engagé à payer 85% de ce montant.

«Concernant le glissement de terrain au croisement des chemins Paugan et Farrelton, tous les documents ont été envoyés, il ne manque plus que l'accord pour aller en soumission et commencer les travaux, ajoute Gaétan Guindon. On a aussi envoyé la facture pour le lac Cook, sur le chemin Poisson blanc, mais on a pas eu de nouvelles.»

Par ailleurs, suite à la demande de la municipalité pour que le ministère des Transports prenne en charge le chemin Paugan, une rencontre devait avoir lieu avec le ministre Daoust mais celui-ci a remis sa démission. «La demande est toujours là et on travaille toujours dessus, on parle avec le bureau de la députée Stéphanie Vallée toutes les semaines à ce sujet», note Gaétan Guindon, qui espère avoir rapidement une rencontre avec le ministre Lessard.

**Journées de la culture**

Le 1er octobre, un événement sera organisé au centre communautaire, de 10h à 16h, où différents exposants seront réunis.

**SOCIÉTÉ ALZHEIMER DE L'OUTAOUAIS****Souper-bénéfice le 23 septembre**

**LA GATINEAU** - Vendredi 23 septembre prochain à 18h30, la Fondation Jean-Claude Branchaud et le Club de golf Algonquin, en collaboration avec la radio CHGA et le journal La Gatineau, organiseront un souper-bénéfice «Surf & Turf» au profit de la Société Alzheimer de l'Outaouais Québécois.

En plus d'offrir les services de répit à domicile, de soutien et information, de

formation et de groupes d'entraide pour les proches aidants, les profits de l'évènement vont servir en totalité à maintenir les services du centre de jour et de répit de Maniwaki (Foyer Père-Guinard) et, dans un avenir rapproché, à ouvrir un autre centre à Gracefield.

Les billets sont disponibles chez Meubles Branchaud ainsi qu'au Club de golf Algonquin de Messines.

**MANIWAKI SPEEDWAY****Programme excitant samedi****JEAN LACAILLE**

jlacaille@lagatineau.com

**MANIWAKI** - Beau Miller, le grand manitou de Maniwaki Speedway, promet de l'action aux amateurs d'émotions fortes avec son programme de courses automobiles qui a lieu samedi à la piste située au 13, Pitobig Mikan à Kitigan Zibi Anishinabeg : «Il s'agit d'une journée de courses tout à fait spéciale, le summum de l'été. Il y aura une course spéciale qui regroupera une quinzaine de pilotes membres du Eastern Ontario Vintage Stock Car Club.»

Le promoteur Miller est ravi de la popularité des courses automobiles dans la Vallée-de-la-Gatineau. Il avait débuté la saison par une course chaque deuxième vendredi du mois. Puis, à la demande générale, il a doublé l'offre en présentant des courses chaque vendredi depuis quelques semaines déjà. La course de samedi sera la dernière de la saison. Le site ouvre ses portes



▲ Beau Miller, propriétaire et promoteur de Maniwaki Speedway.

dès 15h. Les pilotes participent à un exercice de réchauffement de leurs voitures sur le coup de 17h et les qualifications suivront à compter de 18h40.

Le programme régulier comprend des courses de la série Street Stock V-8 et du Mini Stock, V-4 en plus des courses de VTT.

«Nous serons prêts à recevoir les amateurs samedi. Je peux compter sur la collaboration d'une vingtaine de personnes pour mener à bien toutes les courses au programme de la soirée. Je souhaite la bienvenue à tous les amateurs», indique Beau Miller que vous pouvez joindre pour plus de détails au 819-441-5002.

**DÉVELOPPEMENT DE GRACEFIELD****Une première rencontre constructive**

**GRACEFIELD** - La première rencontre portant sur le développement de la ville de Gracefield s'est tenue mardi 30 août. Les commerçants, entrepreneurs et professionnels de Gracefield ont tous été invités. Une vingtaine de personnes étaient présentes. Cette rencontre a donné lieu à des discussions constructives et utiles au développement de la ville. Les gens présents se sont entendus pour travailler positivement et en commun.

Née d'une initiative de la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau en partenariat avec la municipalité, la mise en place d'un comité consultatif pour le développement de Gracefield a pour but la diversification économique et sociale de la ville afin d'être un attrait dynamique, tant pour les touristes que pour les résidents permanents.

Les objectifs de la rencontre étaient d'identifier les opportunités d'affaires et le potentiel de développement économique, de

fournir des pistes de solutions ainsi que d'analyser la situation actuelle et de formuler des recommandations sur les orientations et sur le développement selon les besoins identifiés. D'autres rencontres sont à prévoir et toute la communauté d'affaires de Gracefield sera invitée.

«La ville de Gracefield a à cœur son développement et nous sommes conscients que cela passe, entre autres, par le dynamisme de nos entreprises locales, commente la mairesse Joanne Poulin. Nous sommes très heureux de la participation des entrepreneurs à cette rencontre et de l'information pertinente qui en est ressortie. Nous souhaitons travailler en collaboration avec la MRCVG et les entrepreneurs pour le rayonnement de la Ville de Gracefield.»

La Ville de Gracefield et la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau tiennent à remercier les entrepreneurs présents lors de cette rencontre pour leur implication.

PRÉSENTENT LE SOUPER-BÉNÉFICE POUR

**Société Alzheimer**  
DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS

Le vendredi 23 septembre 2016 à 18h30 au club de golf Algonquin de Messines

**Surf and Turf**

Musique d'ambiance sur place

Les profits de l'évènement seront remis à la Société Alzheimer DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS

Coût du billet : 75\$  
Un reçu aux fins d'impôt vous sera remis

Encore *plus* de nouvelles ! . . .

## Lise Thériault de passage dans la région

**MANIWAKI** – La direction de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, accompagnée de son équipe du service de développement économique, a rencontré, dans les bureaux de la MRC, Lise Thériault, Vice-première ministre du Québec, ministre responsable des Petites et Moyennes Entreprises, de l'Allègement réglementaire et du Développement économique régional, ministre responsable de la Condition féminine, ministre responsable de la région de Lanaudière et députée d'Anjou-Louis-Riel du Parti libéral du Québec.

Lors de cette rencontre, il a été question de présenter la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau, ses principaux enjeux et défis, ses outils pour le développement de la région ainsi que des grands projets en cours de route.

Madame Thériault a su proposer des directives pour le développement régional et a fait preuve d'une grande écoute envers la direction et son service de développement

économique ainsi qu'envers les besoins de la région.

La MRC de la Vallée-de-la-Gatineau est très heureuse de la visite de madame Thériault sur le territoire et est reconnaissante pour l'attention que porte la Vice-première ministre aux régions telles que la Vallée-de-la-Gatineau.



À partir de la gauche, Sabin Parent Johnson, agent de développement ; Caroline Marinier, agente de développement tourisme, loisirs, culture ; Mylène Caron, agente de développement ; Lise Thériault, Vice-première ministre ; Marc Cloutier, directeur du service de développement de la MRCVG ; Lynn Kearney, directrice générale de la MRCVG ; Francine Fortin, coordonnatrice des Fonds ; Véronique Denis, directrice générale adjointe et greffière ; Chantal Leduc, agente de développement PDZA.

## Une bourse pour souligner un retour en classe

**BOUCHETTE** – Dans le cadre de la Journée internationale de l'alphabétisation, France Corbeil, de Bouchette, a reçu une bourse d'études «Je ne lâche pas, je gagne!» d'une valeur de 1 000 \$, octroyée grâce à la Fondation Desjardins, lors d'un événement de reconnaissance organisé par la Fondation pour l'alphabétisation et la Fondation Desjardins.

La candidature de madame Corbeil s'est démarquée parmi toutes celles reçues des quatre coins du Québec. «Depuis son enfance, madame Corbeil a surmonté plusieurs obstacles et fait aujourd'hui preuve d'une détermination inspirante pour améliorer sa situation. Nous sommes très heureux d'être en mesure de lui remettre une bourse d'études afin de souligner ses efforts vers l'obtention de son diplôme d'études

secondaires, de même que ses études à venir», commente le président de la Fondation pour l'alphabétisation, André Huberdeau.

France Corbeil, âgée de 34 ans, termine actuellement ses études secondaires et entrevoit déjà la suite avec enthousiasme puisqu'elle vise l'obtention d'un diplôme d'études professionnelles en qualité de technicienne en éducation spécialisée.



France Corbeil en compagnie de sa famille.

## Initiation gratuite au hockey

**MANIWAKI** – Tu n'as jamais joué au hockey et tu aimerais apprendre les techniques de base ? Une initiation

gratuite est proposée tous les vendredis, de 20h10 à 21h, au Centre sportif Gino Odjick.

## CFER VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

# L'ère des iPads est commencée

**MANIWAKI** – La septième année d'existence du CFER-VG marque le début d'une nouvelle ère, et non la moindre! Le Réseau québécois des CFER a décidé d'équiper tous les CFER désireux de travailler avec des iPads en défrayant 90 % de la facture. L'autre 10 % est assuré par la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, ce qui fait en sorte que les élèves n'ont pas de coûts supplémentaires reliés à ce projet.

À la suite d'une discussion, les enseignants dynamiques du CFER-VG n'ont pas hésité à sauter tête première dans cette aventure afin de faire découvrir aux élèves que le iPad peut être un outil de travail incroyablement motivant et non seulement une technologie pour s'amuser. Il est important de mentionner que tous les élèves du programme CFER sont munis d'un iPad qui les suivra tout au long de leur formation. Au cours des deux prochaines années, le Réseau québécois des CFER s'est engagé à envoyer vingt iPads par année pour les nouveaux élèves qui feront leur entrée.

Après une seule semaine d'utilisation, les enseignants sont très positifs pour la suite des choses. «Nous apprenons encore à

utiliser cet outil pédagogique, car nous ne travaillons pas seulement qu'avec le iPad, mais on peut voir l'engouement auprès des élèves», mentionnent les enseignants du CFER. «Il y a tellement de possibilités pédagogiques avec cet outil, que nous ne pouvions passer à côté de cette chance. La formation que nous avons reçue de la part du Réseau en juin dernier est très utile et nous ne pouvons que nous améliorer au fil des prochaines années. De plus, le fait de travailler avec cet instrument de travail devrait aider à motiver les élèves dans leur fréquentation scolaire et, par le fait même, diminuer le décrochage scolaire.»

Jean-Philippe, élève de CFER 1, mentionne que, travailler avec le iPad facilite ses apprentissages, notamment en écriture, puisque ce dernier lui fait la suggestion de mots. Pour une autre élève du CFER 3, Maxime, la possibilité de monter un projet vidéo avec le iPad la motive au maximum.

En terminant, les enseignants désirent souhaiter une excellente année scolaire à tous leurs élèves et un renouveau pédagogique des plus stimulants.

Collaboration de David Forester, enseignant.



▲ L'enseignant Normand Besner et quelques élèves de la classe de CFER 1 en plein travail avec leurs iPads.



**ORGANISME DE PRÉVENTION DU SUICIDE**

181, rue Notre-Dame, Maniwaki, 819 441-1010

**C'EST URGENT ?**

**1-866-277-3553**

# Petites annonces 819 449-1725

Contactez-nous pour annoncer dans les petites annonces les plus lues de la Vallée-de-la-Gatineau.

Heure de tombée: le mardi midi | Aussi en ligne : [www.lagatineau.com/petites-annonces](http://www.lagatineau.com/petites-annonces) | Envoyez vos avis publics, appels d'offre ou offres d'emploi par courriel: [avis@lagatineau.com](mailto:avis@lagatineau.com)

## BUREAUX - LOCAUX À LOUER

Local commercial à louer 900pi<sup>2</sup>, 4 bureaux, grand patio, non-c, non-é, avec stationnement, 750\$/mois situé sur le boul. Desjardins, grand stationnement. Infos jour : 819 449-4159 Soir : 819 334-1041.

**LOCAL COMMERCIAL - Bureaux et locaux à louer au 135, Route 105, Egan-Sud, 2 285 pi<sup>2</sup>, 47 x 30 et 25 x 35. Idéal pour magasin de détail ou centre professionnel. Pour infos: 819 449-1725.**

## Avis de demande de changement de nom

Prenez avis que Fournier, Suzanne mère dont l'adresse de domicile est le 266, rue Koko, Maniwaki, Qc, J9E 3C6 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de son fils en celui de F. O'Connor, Micky. Cet avis a été rempli et signé à Maniwaki, le 1er septembre 2016.

Deux locaux commerciaux à louer, appeler pour informations : 819 441-2962.

Local à louer, 450 pieds carrés, chauffé/éclairé, 700\$ plus taxes/mois. Situé au 8, St-Joseph, Gracefield. Infos : 819 334-3131.

198, Notre-Dame, Maniwaki, immeuble professionnel, centre-ville, prix compétitif. Stationnement. 819 561-4586.

2 locaux à louer. 163 rue Laurier, Maniwaki. Dimensions: 130 et 145 pieds carrés, incluant une salle de rencontre, chauffés, climatisés et éclairés, 350\$ ou 370\$/mois. Infos : 819 449-3838.

## CHAMBRES À LOUER

Belle chambre disponible au centre-ville de Maniwaki. Avec frigidaire privé, cuisine commune, salon et télévision Hi-Fi, Internet. Spécial 325\$/mois. Infos: 819 441-2827 ou 819 334-2345.

Déleage, chambres très propres, non-fumeur, internet sans fil inclus, réfrigérateur, salle de bain privée. Forfait hebdomadaire ou mensuel. Infos : 819 449-6969.

## LOGEMENTS - APPARTEMENTS À LOUER

Bouchette - Appartement rénové, 2 c.c., 500\$/mois. Pas d'animaux. Libre immédiatement. Infos : 819 360-9498.

Maniwaki, logement 5 1/2, non chauffé, ni éclairé, Centre-Ville, spacieux, disponible le 1er septembre, loyer 600\$/mois. Contactez 819 441-6411.

Logement à louer, 2 c.c., 600\$/mois, chauffé/éclairé, au centre de Gracefield. Infos : 819 463-2434.

Appartements à Gracefield, libre immédiatement, deux 2 c.c., pas chauffés, ni éclairés, 500\$/mois

et logis 1 c.c., pas chauffé, ni éclairé 400\$/mois. Nouveaux propriétaires. Infos : 819 463-1918.

Logement 1 c.c., à Maniwaki, décoré au goût du jour, meublé, chauffé, éclairé, câble, internet. Libre immédiatement. Idéal pour travailleur, court ou long terme, non-fumeur. Infos : 819 449-0631.

**PRIX RÉDUIT!** ~~142,500\$~~  
**139,000\$**

**MAISON au 248 Mc Dougall, Maniwaki.**  
4 chambres à coucher, 2 salles de bain, remise, terrain adjacent inclus. Toit neuf 2016.  
**Infos : 819-438-4949**

**PRÊT DE 500\$**  
Sans enquête de crédit.  
**1 866 482-0454**  
[www.creditcourtage.ca](http://www.creditcourtage.ca)

## Cartes d'affaires

J'annonce dans La Gatineau.  
As-tu vu ma carte ?  
Le journal La Gatineau existe depuis 1955!  
De l'actualité de chez nous dans La Gatineau.  
La Gatineau, c'est là que j'annonce !  
Une tonne d'appels grâce à La Gatineau...  
...Moi aussi!  
Ma carte d'affaire se trouve dans La Gatineau.  
M'as-tu vu dans La Gatineau ?  
La Gatineau, mon journal.  
La Gatineau pour des gens d'ici, fait par des gens d'ici !

• Alarme • Centrale • Caméra

**ELECTROMAX**  
Protection - Fiabilité - Sécurité

R.B.Q. 8195-9025-57  
(819) 441-2002 (819) 449-0569

138-A route 105 Egan-Sud, Qc J9E 3A9 François Moreau prop. [electromax@videotron.ca](mailto:electromax@videotron.ca) [www.electromax.ca](http://www.electromax.ca)

PROGRAMME RÉNO-VILLAGE

**RÉNOVATION DANIEL BEAUDOIN**  
R.B.Q. 5588-4282-01

**Finition intérieure et extérieure**

**Spécialiste Programme d'adaptation de domicile**

- Reconstruction après sinistre - Pose de plancher de tout genre - Pose de gypse (drywall)
- Joint et peinture - Réparation / rénovation intérieure et extérieure de votre maison pour vente plus rapide
- Investir un peu pour obtenir plus
- Estimation gratuite dans la région

Cellulaire **819-334-2957**  
Résidence **819-441-0425**

Installation **PIERROT BEAUDOIN**  
**RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES**  
INTÉRIEURES EXTÉRIEURES  
R.B.Q. 8343-7590-48  
**819-449-3319**

**Century 21**  
MULTI-SERVICES INC.  
Agence immobilière

**Luc Baker**  
Courtier immobilier  
819.441.7777  
[baker.luc@videotron.ca](mailto:baker.luc@videotron.ca)

Chaque franchise CENTURY 21 est indépendante et autonome

**Gilles Langevin Électrique**  
Résidentiel - Commercial - Industriel  
R.B.Q. 8149-7182-16

Philippe 819 334-3586  
Gilles 819-449-0511  
Résidence 819 449-3586  
[gilleslangevin2014@hotmail.com](mailto:gilleslangevin2014@hotmail.com)

25, Réjean, Déleage (QC) J9E 2Z7

**Avec vous depuis 35 ans**

**TRANSPORT J.V.**  
Gilles Céré, propriétaire  
Résidence 449-5311 Cellulaire 441-4665

**DÉMÉNAGEMENT**  
Résidentiel — Commercial

**COUVREURS Pochox**  
R.B.Q. 2537-2913 QUÉBEC INC. ENR. F.A.S.

**Robert Rochon** 1 (888) 449-2849

Toiture de tout genre  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTIE  
PAR ÉCRIT  
**Kazabazua** (819) 467-2849

**CLAUDE GUERTIN ENTREPRISES**  
R.B.Q.: 8109-1654-05

Construction et réclamation d'assurances  
**RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL**

2, chemin Le Sabotier, Messines (Qc) J0X 2J0  
Tél.: 819-4497375 Fax: 819-441-0722  
[claudeguertin@cge.construction](mailto:claudeguertin@cge.construction)  
[www.cge.construction](http://www.cge.construction)

**ÉMONDAGE & ABATTAGE BOREAL**  
TREE SERVICES

Émondage Pruning  
Abattage Tree cutting  
Déchiquetage Shredding  
Dessouchage Stump removal  
Ramassage de bois Wood pick up

**613-558-3429**  
**819-465-3144**

[abattageboreal.com](http://abattageboreal.com)

**Les Constructions Marc Martin**

Spécialiste en béton  
Location de boom truck  
Levage de maison  
Rénovation de tous genres  
178 rue St-Joseph, Gracefield  
[constructionmmartin@gmail.com](mailto:constructionmmartin@gmail.com)  
Tél.: 819.463-3506 Cell.: 819.449-8974

**Ford GÉRARD HUBERT**  
**HUBERT Auto**  
MANIWAKI/MONT-LAURIER

**Gerard Hubert Automobile Ltée**  
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217

Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 334-0226

**Stéphane Séguin**  
Représentant

**MANIWAKI AUTOS ÉLECTRIQUES**

MÉCANIQUE GÉNÉRALE - PERFORMANCE  
ALTERNATEURS & DÉMARREURS  
PROBLÈME ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE

Yvan & Philippe Thérien propriétaires  
& **819 449-8181**  
Télé.: 819 441-2130

153, rue de la Colline, Maniwaki (Québec) J9E 1B5

**SERVICE DE PLOMBERIE GM**  
R.B.Q.: 5704-6724-01

2, chemin Le Sabotier, Messines, J0X 2J0  
Fax: 819 441-0722 - Bur.: 819 449-7375 - [cgent@sympatico.ca](mailto:cgent@sympatico.ca)

Corporation des maîtres électriciens du Québec  
Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec

**LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES B.L.** 1996 inc.  
R.B.Q. 8101-8038-30

• Entrepreneur électricien • Spécialiste en chauffage électrique  
• Résidentiel • Commercial • Industriel

Tél.: 819.449.5044 Germain Michaud  
Cell.: 819.449.8937 Maître électricien  
Rés.: 819.449.6814 189, rue Notre-Dame, Maniwaki, Qc  
[germain.michaud@blelectrique.com](mailto:germain.michaud@blelectrique.com)

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551

**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**  
- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette  
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**  
**Denis Thibault**  
R.B.Q.: 8358-3385-01

6, chemin Farley  
Messines, Qc J0X 2J0  
Tél. 819.441.3152  
Cell. 819.334.1353

**Prix compétitifs**

**COUVREUR CERTIFIÉ**

**TRANSPORT branchaud**

SPÉCIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES :  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa

VÉRONIQUE BRANCHAUD Tél.: 819-449-6222  
Présidente Sans Frais : 866-449-6222  
52, Route 105, Maniwaki  
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191

À louer, sur la rue Beaulieu à Maniwaki, maison en rangée, 3c.c., pas chauffée, ni éclairée. 695\$/mois. Famille de préférence. Libre le 1er août.

Infos : 819 449-4306 ou 819 441-3397 du lundi au vendredi de 9 h à 19 h.

Coquet petit appartement, paisible, 1 chambre à coucher situé à Messines (Place St-Raphaël) 385\$ par mois. Laveuse et sècheuse au sous-sol.

Pas chauffé ni éclairé mais nous fournissons l'eau chaude. Infos : Pierrette au 819 441-2444.

Logement 1 c.c., à Maniwaki, décoré au goût du jour, meublé, chauffé, éclairé, câble, internet. Libre immédiatement. Idéal pour travailleur, court ou long terme, non-fumeur. Infos : 819 449-0631.

Gracefield, 41 Principale, 2 chambres, rénové, aucun tapis, prise laveuse-sècheuse, 2 stationnements déblayés, cour privée entretenue, tranquille et sécuritaire, pas de chien, enquête. 495\$ Libre 1er octobre. 1 819 328-2266.

Gracefield, grand logement, semi sous-sol, aucune marche, grande fenestration, entrée asphaltée, grand patio privé idéal pour personne à mobilité réduite, endroit paisible, pas d'animaux, références demandées, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, 600\$/mois. Infos : 819 463-4001 ou 819 441-7789.

Appartement 1c.c. à Gracefield, chauffé/éclairé, prises laveuse-sècheuse. Personne seule ou couple d'un certain âge, non-fumeur, pas d'animaux. Libre immédiatement. Infos : 819 463-2101.

**Bois-Franc, grand 3 chambres à coucher entièrement rénové. 550\$, pas chauffé, pas éclairé. Pas d'animaux, non fumeur. Libre le 1er septembre, Pour infos: 819 449-0794 ou 819 449-0627.**

1 appartement de 2 c.c., entièrement rénové, secteur campagne à 5 minutes de Gracefield en auto, pour personne seule responsable ou couple responsable, pas d'animaux. Libre immédiatement. 525\$/mois. Références demandées. Line au 819 463-3021 ou 819 449-0859.

Grande appartement, 1 c.c., au rez-de-chaussé, pas de marche, idéal pour personnes âgées, 450\$/mois, pas chauffé ni éclairé. au 320 Des Oblats, Maniwaki. Infos: 819 449-3520.

Appartements à louer, Martel & L'Écuyer, 1 c.c., 2 c.c., 3 c.c., libres immédiatement, pas d'animaux, références demandées. Téléphoner après 6h00 p.m. au 819 449-6606.

Appartement second étage, 1c.c., libre le 1er juin, 480\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Références demandées. Infos : Raynald Hamel 819 441-9313 ou 1 800 944-4202.

Logement 1c.c., personne sérieuse, non chauffé, ni éclairé. Non fumeur, pas d'animaux. Libre immédiatement. Infos : 819 449-1180.



## AVIS PUBLIC AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

Est par la présente donné par la directrice générale, de la susdite municipalité, qu'il y aura une séance ordinaire le 5 octobre 2016, 19 h 00 au Centre culturel et communautaire d'Aumond, situé au 664, route Principale à Aumond.

Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante:

**Nature et effet:** Augmentation de 7.24m2 de l'occupation du sol.

**Identification du site concerné:** 47, chemin Baie Tompson  
Cadastre : 4 557 036

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande lors de la séance ordinaire du 5 octobre 2016.

Donné à Aumond ce 13ième jour du mois de septembre deux mille seize.

Julie Cardinal, Directrice générale



## AVIS PUBLIC

### RÈGLEMENT NO 968

Avis public est par la présente donné par le soussigné, greffier de la Ville de Maniwaki, que le règlement numéro 968 intitulé: « **Règlement modifiant le règlement relatif au zonage no 881** », a reçu toutes les approbations nécessaires en vertu de la Loi, conformément aux dispositions suivantes:

1. Présentation de l'avis de motion le 16 mai 2016;

2. Adoption du règlement numéro 968 par les membres du conseil municipal en date du 18 juillet 2016;

3. Approbation du règlement numéro 968 par le conseil des maires de la M.R.C. de la Vallée-de-la-Gatineau en date du 16 août 2016;

4. Délivrance du certificat de conformité par la greffière/adjointe à la direction générale de la M.R.C. de la Vallée-de-la-Gatineau en date 8 septembre 2016;

Ledit règlement est maintenant en vigueur et déposé au bureau du greffier, à l'Hôtel de Ville, au 186, rue Principale Sud à Maniwaki, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures régulières d'ouverture.

DONNÉ à Maniwaki, ce 15e jour du mois de septembre 2016.

Me John-David McFaul, greffier



## AVIS PUBLIC

### RÈGLEMENT NO 969

Avis public est par la présente donné par le soussigné, greffier de la Ville de Maniwaki, que le conseil a adopté, lors de l'assemblée régulière du 6 septembre 2016, le règlement portant le no 969 intitulé: "Règlement no 969 modifiant le règlement no 879 relatif aux dérogations mineures".

Ledit règlement est maintenant en vigueur et déposé au bureau du greffe, à l'Hôtel de Ville, situé au 186, rue Principale Sud, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures d'ouverture.

DONNÉ à Maniwaki, ce 15e jour du mois de septembre 2016.

Me John-David McFaul, greffier



## AVIS PUBLIC

### RÈGLEMENT NO 970

Avis public est par la présente donné par le soussigné, greffier de la Ville de Maniwaki, que le conseil a adopté, lors de l'assemblée régulière du 6 septembre 2016, le règlement portant le no 970 intitulé: "Règlement no 970 modifiant le règlement no 944 concernant le code d'éthique et de déontologie des élus de la Ville de Maniwaki".

Ledit règlement est maintenant en vigueur et déposé au bureau du greffe, à l'Hôtel de Ville, situé au 186, rue Principale Sud, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures d'ouverture.

DONNÉ à Maniwaki, ce 15e jour du mois de septembre 2016.

Me John-David McFaul, greffier

## Avis public d'élection

Municipalité: Gracefield  
Scrutin du: 2016 11 06  
année mois jour

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné aux électeurs de

Gracefield

Municipalité

par Johanne Laperrière, que:  
Président d'élection

1. le ou les postes suivants sont ouverts aux candidatures: siège # 4

2. toute déclaration de candidature à ce ou ces postes devra être produite au bureau du président d'élection ou de l'adjoint désigné pour recevoir les déclarations de candidature, le cas échéant, aux jours et aux heures suivants:

Du 2016 09 23 au 2016 10 07  
année mois jour

JOURS:	lundi	HEURES:	De: 8 h à: 12 h	De: 13 h à: 16 h
	mardi	De: 8 h à: 12 h	De: 13 h à: 16 h	
	mercredi	De: 8 h à: 12 h	De: 13 h à: 16 h	
	jeudi	De: 8 h à: 12 h	De: 13 h à: 16 h	
	vendredi	De: 8 h à: 12 h	De: 13 h à: 16 h	

À NOTER - Le vendredi 2016 10 07 le bureau sera ouvert de 9 h à 16 h 30 de façon continue.  
année mois jour

3. si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste,

un scrutin sera tenu le:

2016 11 06 de 10 h à 20 h  
année mois jour

et un vote par anticipation sera tenu le:

2016 10 30 de 12 h à 20 h  
année mois jour

4. j'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection: Julie Thérien

5. j'ai nommé comme adjoint (pour recevoir les déclarations de candidature):

6. vous pouvez me joindre ou joindre l'adjoint désigné à cette fin, le cas échéant, à l'adresse et au numéro de téléphone suivants:

Président d'élection Adresse: 351, Route 105 C.P. 329 Gracefield (Qc) J0X 1W0 819 463-3458 Ind. rég. Numéro de téléphone	Adjoint Adresse: _____ Ind. rég. Numéro de téléphone
--	--

Signature  
Donné à Gracefield Municipalité, le 2016 09 12  
Président d'élection  
année mois jour

SM-1 (09-06) Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, article 99

## Cartes professionnelles

lagatineau.com  
**La Gatineau**  
**Mélanie L'Écuyer**  
CONSEILLÈRE EN PUBLICITÉ MARKETING  
LA SOLUTION PAR EXCELLENCE  
POUR VOS CAMPAGNES PUBLICITAIRES  
mlecuyer@lagatineau.com  
135-B, route 105, Egan Sud 819 449-1725

**Desjardins & Gauthier**  
Avocats - Lawyers  
Maniwaki : 171, rue Notre-Dame  
(819) 449-6075  
Gatineau : 132, rue St-Raymond  
(819) 771-7415

**Serge Désilets D.D.**  
Denturologiste  
Ouvert du lundi au vendredi  
819 449-6484  
NOUVELLE ADRESSE  
153B, Commerciale, Maniwaki J9E 1P1

**Denturologiste**  
Martin Cusson D.D.  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h  
**(819) 449-6073**  
137, Principale Sud, Maniwaki

Petit appartement 1 c.c., à Délage, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, câble fourni, 375\$/mois. Infos: 819 334-2532.

Logis 3 1/2 très propre dans un demi sous-sol bien éclairé. Situé à Egan Sud, libre le 1er septembre, prix à discuter, pas d'animaux. Références demandées. Infos : 819 449-5408 ou Sophie 819 215-0543.

Logement à Egan Sud, 1 c.c., 475\$/mois, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement déblayé l'hiver, libre 1er novembre, non-fumeur, pas d'animaux. Références demandées. Infos : 819 449-3230 819 441-7988.

**PROPRIÉTÉS À LOUER**


Faut voir! Maison/chalet à louer au bord de l'eau, réservoir Baskatong, secteur Baie Mercier, 2 c.c.,

meublé au complet (meubles, literies, t.v. etc), garage, remise, quai, forfait hebdomadaire ou mensuel. Infos : 819 449-6969.

Chalet 4 saisons à louer, 2 c.c., 4 1/2, chauffé, éclairé, meublé au besoin 700\$/mois Près d'un lac, bbq, patio, St-Thérèse-de-la-Gatineau, ch. lac Michel. Contactez Monique au 819 307-1365 ou 819 968-7923.

**PROPRIÉTÉS À VENDRE**

Domaine de 425 acres avec 2 maisons (dont une avec revenu) et 2 chalets sur 400 pi de plage sablonneuse au lac Roddick. Garage en aluminium. Plantation de 35 000 épinettes sur terrain récréatif pour chasse, VTT et motoneige. Tracteur, rétrocaveuse, surfaceur, 3VTT, 2 motoneiges, ponton, kayaks, chaloupe et plus. Prix : 1 650 000\$. Infos : 819 775-6652.



**AVIS PUBLIC**

**AVIS PUBLIC** est donné que conformément à l'article 12 de la **Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale**, la Municipalité de Grand-Remous désire aviser la population que les règlements suivants seront présentés pour adoption à une séance ordinaire qui sera tenue le 3 octobre 2016 à 19h, au Centre Jean-Guy Prévost sis au 1508, route Transcanadienne :

- la 1re modification du Règlement n° 050912-238 relatif au **Code d'éthique et de déontologie des employés de la Municipalité de Grand-Remous** ;
- la 1re modification du Règlement n° 0302-258 relatif au **Code d'éthique et de déontologie des élus de la Municipalité de Grand-Remous** ;


**QUE** les modifications apportées à ces règlements peuvent être résumées ainsi :

« Afin de se conformer au *Projet de loi 83 adopté par le législateur de l'Assemblée nationale le 10 juin 2016, le Conseil adoptera les modifications aux règlements qui visent, entre autres, à prévoir l'interdiction de certaines annonces lors d'activités de financement politique.* »

**QUE** toute personne intéressée peut prendre connaissance desdites modifications à ces règlements durant les heures régulières de bureau.

**DONNÉ À GRAND-REMOUS, CE QUINZIÈME JOUR DE SEPTEMBRE DEUX MILLE SEIZE.**

Julie Rail, Directrice générale



**Ville de Gracefield**

**AVIS PUBLIC**

Est donné aux contribuables de la Ville de Gracefield, que les règlements suivants ont été adoptés à la séance ordinaire du 12 septembre 2016 :

Règlement no. 148-2016 abrogeant et remplaçant le règlement no. 117-2013 afin d'édicter les normes applicables aux membres du conseil de la Ville de Gracefield – Code d'éthique et de déontologie en matière municipale.


Règlement no. 149-2016 abrogeant et remplaçant le règlement no. 112-2012 afin d'édicter les normes applicables aux employés de la Ville de Gracefield – Code d'éthique et de déontologie en matière municipale.

Ces règlements peuvent être consultés au bureau municipal et sur le site web de la Ville de Gracefield.

Ces règlements entrent en vigueur conformément à la loi.

Donné à Gracefield, ce 13<sup>e</sup> jour de septembre 2016.

Johanne Laperrière, BAA  
Directrice générale et greffière



**DES EMPLOIS POUR GRANDIR**

**résolu**  
Produits forestiers

**Électrotechnicien**

Vous recherchez un **emploi stimulant**? Vous recherchez une **équipe de travail dynamique**? Vous recherchez un emploi dans lequel vous allez pouvoir **vous accomplir**? Vous êtes une personne dont la **sécurité** fait partie intégrante de vos **valeurs**?

**Produits forestiers Résolu a un emploi pour vous!**

**Lieu de travail :**

Usine de Maniwaki

**Responsabilités :**

Relevant du superviseur entretien, vous aurez au cours de votre carrière à :

- Effectuer l'entretien préventif, exécuter des travaux de modification, ainsi qu'effectuer le dépannage sur les différents équipements
- Améliorer, optimiser et diagnostiquer différents systèmes de contrôle, de puissance, de vision artificielle et d'asservissement;
- Appliquer les procédures requises en santé et sécurité, en environnement et en qualité;

**Profil recherché :**

- Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) en technologie électronique industrielle ou un diplôme d'études collégiales en électrodynamique ou en instrumentation et contrôle;
- OU vous possédez une licence C et/ou 5 ans d'expérience ;
- Être reconnu comme une personne sécuritaire ne faisant aucun compromis pour la sécurité;
- Avoir des habilités relationnelles reconnues et savoir travailler en équipe;

**Conditions de travail :**

Travail à temps plein en rotation jour, nuit fin de semaine, avec salaire et avantages sociaux très intéressants selon la convention collective en vigueur.

Faites parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible à:  
Service des ressources humaines  
**PRODUITS FORESTIERS RÉSOLU – SCIERIE MANIWAKI**  
Fax : 418-679-2251 Courriel : steeve.klucaric@resolutefp.com  
Onglet Carrières : [www.pfresolu.com](http://www.pfresolu.com)



**DES EMPLOIS POUR GRANDIR**

**résolu**  
Produits forestiers

**Opérateur de production**

Vous recherchez un **emploi stimulant**? Vous recherchez une **équipe de travail dynamique**? Vous recherchez un emploi dans lequel vous allez pouvoir **vous accomplir**? Vous êtes une personne dont la **sécurité** fait partie intégrante de vos **valeurs**?

**Produits forestiers Résolu a un emploi pour vous!**

**Lieu de travail :**

Usine de Maniwaki

**Responsabilités :**

Relevant du superviseur de production, vous aurez au cours de votre carrière à :

- Opérer et surveiller divers équipements de production dans nos départements;
- Nettoyer certains secteurs de l'usine et maintenir votre environnement propre et sécuritaire;
- Assurer la qualité des produits selon nos standards et les exigences des clients;
- Appliquer les procédures requises en santé et sécurité, en environnement et selon ISO.

**Profil recherché :**

- Être titulaire d'un diplôme d'études secondaires (D.E.S.) ou d'une équivalence;
- Détenir un D.E.P. en sciage, classement des bois, opération d'équipement de production ou tout D.E.P. en lien avec l'opération de machinerie lourde est considéré comme un atout;
- Être reconnu comme une personne sécuritaire ne faisant aucun compromis pour la sécurité;
- Posséder une bonne débrouillardise, être responsable et respectueux des règles et procédures.

**Conditions de travail :**

Travail à temps plein avec salaire et avantages sociaux très intéressants selon la convention collective en vigueur.

Faites parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible à:  
Service des ressources humaines  
**PRODUITS FORESTIERS RÉSOLU – SCIERIE MANIWAKI**  
Fax : 418-679-2251 Courriel : steeve.klucaric@resolutefp.com  
Onglet Carrières : [www.pfresolu.com](http://www.pfresolu.com)

**PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE**

Bâtiment commercial à vendre ou à louer, à Maniwaki, idéal pour aire de vente. Entrepôt de 10 800 p.c., à partir de 2.00\$ le pied carré. Infos: Raynald Hamel 819 441-9313 raynald.hamel@videotron.ca

**TERRAINS À VENDRE**

Terrain à vendre 200 x 200 et plus, à Délégé, quelques minutes de Maniwaki. Infos : 819 449-3157.

**OFFRES DE SERVICE**

**Rénovation! Plancher flottant - céramique - salle de bain - finition de sous-sol - plafond suspendu - sablage plancher bois-franc - gyproc - joint - peinture - crepi (sand finish) - revêtement (ext). Infos: 819 334-1504.**

PRÊTS 500\$ à 1000\$, courtageexpress.com 1 888 994-4054. 7 jours sur 7 / 8h - 20h.

Prêteur hypothécaire privé de premier et deuxième niveau. Financement rapide peu importe votre région. Service professionnel. Nos taux sont

compétitifs et nos conditions de financement flexibles. Financement Brisson. 1-866-566-7081.

Noyé par les dettes ? À bout de souffle? Vous êtes harcelé continuellement par vos créanciers (saisies, impôts, cartes de crédit, Hydro) il y a toujours une solution, laissez-nous vous aider. Consultation gratuite Robert Bélair adm. MNP Ltée Syndic de faillite 819-246-3588/819-246-4444 Bureau principal Montréal.

SAAQ-SAAQ-SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocat tél. : 1 855 282-2022 www.sosaaq.com

CANADA BENEFIT GROUP - Vous ou quelqu'un que vous connaissez souffre d'un handicap? Obtenez jusqu'à 40,000\$ du gouvernement du Canada. Appelez sans-frais au 1-888-511-2250 ou visitez-nous au www.canadabenefit.ca/fr/evaluation/

310-PRÊT : Prêt de 500\$ à 1000\$. Aucune enquête de crédit. Approbation en 5 minutes. Ouvert 7 jours de 8 h à 20 h. Compose sans frais : 310-PRET.

**Empruntez Jusqu'à 750\$ en 1h! Simple, Rapide et Sécuritaire. Aucun Crédit Refusé! Appelez 1-888-906-1863 Ou ArgentDirect.com**

**Accidentés du travail, de la route. Avez-vous des problèmes avec CSST, SAAQ, normes du travail, Assurance-chômage, aide sociale? Êtes-vous victimes de harcèlement? Entrevues gratuites 1 877 585-2281 ou 819 585-2281.**

**OFFRES D'EMPLOI**

Route de distributrices automatiques garantie, produits alimentaires exclusifs au Québec. Clientèle fournie par la compagnie. Oui votre région est favorable. Mise de fonds requis. 514-358-3023.

Chauffeur de camion, temps plein et partiel. Minimum 1 an d'expérience avec cours CFTR, bon salaire, bonnes conditions de travail. Envoyez CV ou appelez Rock ou Pauline 438-2223, 438-2193 (fax), pauline.p@xplor.net.com

**AUTOS À VENDRE**

2014, Ford Escape AWD, 2.0L, 97500 km, cuir, mags 18 pouces, 4 pneus d'hiver inclus. Demande 17 995\$. Infos : 819 665-3260.

**VÉHICULES DE LOISIRS À VENDRE**

Camper Nordic à vendre, poêle, réfrigérateur, toilette, lit, table de cuisine inclus, poids: 2000 lbs, pour camion boîte courte. Prix : 1800\$. Infos : 819 770-8296 ou 819 465-1645.

Achèterais 4 roues, motoneiges en bon état de marche ou ayant besoin de réparations, ou pour les pièces. Infos: 819 449-2083 ou 819 441-7771 demandez Marc.

Roulotte SandPiper 93, 40 pi, 2 c.c., salle de bain, cuisine, salon avec slide out, plancher flottant à la grandeur. Un peu de réparation, 6000\$. Contactez Thérèse au 819 449-4392.

**DIVERS À VENDRE**

Génératrice 5000, Coleman, 10 force, 400\$. Infos : 819 775-1685.

PRIX SPÉCIAL! TÔLE GALVANISÉE et pré-peinte pour couverture et mur, 0,85 sous le pi. carré, plusieurs longueurs disponibles. Fenêtres coulissantes en aluminium brun 58 po.x 60 po. et 38 po. x 60 po. Grande quantité de styro-mousse bleu 2 pi x 4 pi, 3 po., 4 po. et 5 po, de 5\$ à 6\$ la pièce. Clous à la caisse de 50 lbs, 1 1/4 po. jusqu'à 12 po., à partir de 30\$ la caisse. D'autres matériaux (neufs et usagers) disponibles. Rouleaux de papier à couverture et membranes autocollantes 51,50\$ le rouleau. Centre de Liquidation, 150 Freeman, Hull. Infos : 819 775-8048.

Spécial - Recouvrement extérieur en vinyle. Plusieurs couleurs disponibles et accessoires. Panneaux de pierre vissés pour mur extérieur et intérieur, en

ciment. Trois couleurs disponibles. 1 x 2 pi., 9,50\$/pi. carré, de marque Be On Stone. 819 775-8048.

SCIERIES MOBILES à partir de 4,397\$ Coupez bois de toutes dimensions avec votre propre scierie à ruban portative. Info & DVD gratuits, www.ScieriesNorwood.ca/400QN 1-800-408-9995, poste : 400QN.

Van à vendre, Chevrolet Venture, 2001, roues hivers/été - Trois violons à vendre dont un de marque Cremona 1736 fait en Allemagne. Contactez Reggie Millar au 819 449-1055.

À vendre : exerciseur multi-fonctions 200\$. Contact : 819 449-4553.

**DIVERS**

Adam et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, VR bienvenus. Brochure gratuite. 17 septembre Party cuir et dentelle. 24 septembre Body et Jarretelle Party. www.camping-adam-et-eve.com. Tel : 819-336-4320.

**RECHERCHÉ**

Recherche compagnon de chasse à l'original, dans pourvoirie, coût de 500\$, pour le 1er octobre, groupe de six personnes. Infos : 819 775-1685.

Recherche à louer territoire de chasse dans la zone 10 chasse bécasse. Infos : 819 438-2466.

Recherche une masseuse. Infos : 819 441-1440.

Achèterais chiots ou portée de chiots, âgés entre 7 et 9 semaines. \$\$\$ S.V.P communiquer au 819 440-7211. Au Plaisir!

**AMITIÉS ET RENCONTRES**

SERVICE RENCONTRE. Relations Long-terme, ESSAYEZ GRATUITEMENT!!! 1 888-451-7661. Appelez # 7878 ou 1 866-634-8995. Adulte 1 à 1 en direct appelez : 1 877-347-9242. ou #5015. Rencontrez des femmes célibataires de votre région. 1 888-571-5763 (18+).

CONTACTS directs et rencontres sur le service # 1 au Québec! Conversations, rencontres inattendues, des aventures inoubliables vous attendent. Goûtez la différence... Appelez le 1-877-661-2626 pour les écouter ou bien, pour leur parler, depuis votre cellulaire, faites le #(carré)6910 (des frais peuvent s'appliquer) L'aventure est au bout de la ligne.

**ASTROLOGIE**

Ana Médium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél.: 514-613-0179 (Avec ou sans Visa/Mastercard)

Madame Micheline maintenant disponible en Outaouais voyante de vedettes internationales, politiciens, d'hommes d'affaires importants. Vous avez des questions, j'ai les réponses. 5,39\$/min (visa, mastercard, amex, carte crédit prépayée). Tél. : 1 888-880-0369.

**Café Cristina**  
**Offre d'emploi**  
Avis à tous, nous sommes à la recherche d'un(e) cuisinier(ère) à temps partiel pour combler notre équipe. Bien sur, quelqu'un avec expérience serait un atout. De plus, il ou elle doit être capable de donner un bon service à la clientèle au comptoir. Personnes sérieuses seulement.  
**Apportez votre cv au Café Cristina dans les Galeries de Maniwaki.**

**OFFRE D'EMPLOI**  
**Surintendant de chantier**  
Entrepreneur général recherche un surintendant de chantier pour projets de 500 000 \$ à 4 M\$. Surveillance, planification, rapports journaliers, coordination des sous-traitants, contrôle conformité et qualité, etc. Exp. 5 ans min. Horaire entre 45 et 55 h/sem. Bilingue, salaire selon expérience.  
**Envoyer c.v. à mdesforges@edpco.ca**

**Municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau**  
**Offre d'emploi**  
**Banque de candidatures afin de combler un poste de remplacement du personnel de déneigement l'hiver (Manœuvre et opérateur de machinerie lourde).**  
**PRINCIPALES FONCTIONS :**  
• Effectuer des travaux de déneigement  
• Entretien des infrastructures de transport et immeubles  
• Effectuer des tâches d'entretien périodique du véhicule.  
• Opérer une niveleuse, un 10 roues, une retro caveuse et toute autre machinerie  
• Signaler des problèmes au directeur des travaux publics  
• Dégager et enlever les arbres et branches nuisibles  
• Toutes tâches confiées par le directeur des travaux publics ou la directrice générale  
**EXIGENCES :**  
• Détenir un permis de conduire valide classe 3  
• 3 années d'expérience dans un poste similaire  
• Doit être disponible à travailler 24 heures par jour, 7 jours par semaine  
**QUALITÉS RECHERCHÉES :**  
La personne recherchée doit faire preuve d'autonomie, de dynamisme, discrétion, d'intégrité et de diplomatie pour traiter avec les contribuables et toutes les personnes concernées. Excellent sens de la communication et avoir de l'entregent ; Flexibilité, aime travailler en équipe  
**CONDITIONS SALARIALES :**  
Sur appel avec un salaire basé sur l'expérience et les qualifications.  
La banque de candidature pourrait servir à combler d'autres postes similaires dans l'organisation.  
Toutes les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur curriculum vitae avant le **30 septembre 2016 à 11h00**, aux coordonnées suivantes:  
Municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau  
À l'attention de : Nathalie Lewis, Directrice générale  
27 chemin Principal, Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau, Québec J0X2X0  
Télécopieur : 819-449-2194  
Courriel : nlewis@sainte-therese-de-la-gatineau.ca  
**Seules les personnes retenues seront contactées.**

**Décès**  
**En souvenir de...**  
  
**Clemence Barbier Lacroix - 18 septembre 1998**  
**Clément Lacroix - 25 juillet 2015**  
Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire, de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous et venez nous bénir, pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre.  
**De tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.**  
**20e Anniversaire**  
  
**Antoine Morin**  
**Décédé le 17 septembre 1996**  
Il y a déjà 20 ans que tu nous as quittés. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Tu nous manques toujours autant et tu continues d'être dans nos coeurs et nos pensées. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.  
**Ton fils Martial.**  
**PRIÈRE À LA VIERGE MARIE**  
Dites 9 fois par jour Je vous salue Marie, durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.  
**P.B.**



## Un jeune entrepreneur qui va au bout de ses rêves

**LA GATINEAU** - Du haut de ses 26 ans, Francis Bouchard est fier d'avoir réalisé son rêve : monter sa compagnie d'entrepreneur général, Les Constructions WF Inc. Nous lui consacrons cette semaine un article dans le cadre de notre série de portraits de jeunes entrepreneurs de la région, âgés de 18 à 35 ans. Une chronique présentée en collaboration avec Sandra Fortin, agente de sensibilisation à l'entrepreneuriat jeunesse au Carrefour jeunesse emploi, en vue de la prochaine Journée nationale de la culture entrepreneuriale et afin de promouvoir les valeurs entrepreneuriales, mettre en valeur les jeunes entrepreneurs de la région et donner envie à d'autres personnes de sauter le pas de l'entrepreneuriat.

Originaire de la région, après son secondaire Francis Bouchard a décroché son DEP en charpenterie-menuiserie, à Gatineau. «J'ai ensuite travaillé pour Les Constructions Luc Montreuil pendant quatre-cinq ans, explique le jeune homme. Après je suis allé suivre un cours à Gatineau pour être entrepreneur général. J'ai toujours voulu faire ça. Toute ma famille est en affaires. Mon beau-père, qui est comme mon père, a une compagnie de puits artésiens. Mes grands-parents avaient une pourvoirie sur le Baskatong. Peut-être que j'ai ça dans le sang.»

Son entreprise existe depuis deux ans.

Francis Bouchard chapeaute une équipe de huit employés et compte en embaucher un de plus prochainement. Pour lui, le gros avantage d'être son propre patron est de pouvoir organiser son horaire comme il le souhaite. La contrepartie : «Faut pas que tu comptes tes heures par rapport à ton salaire.»

Si son entreprise marche bien aujourd'hui, Francis Bouchard aurait aimé avoir plus d'aide lorsqu'il l'a lancée. Selon lui, pour donner le goût à plus de jeunes de se lancer en affaires, il faudrait plus de programmes pour leur mettre le pied à l'étrier et les épauler dans leurs projets.

Comme chaque entrepreneur(euse) dont nous vous avons parlé, Francis Bouchard vous propose de participer à un concours : vous êtes invités à aller sur la page Facebook du Carrefour jeunesse emploi VG et à cliquer sur «j'aime» pour «Les Construction WF Inc.». Vous courez la chance de gagner un ensemble de perceuses Dewalt 20 Volt d'une valeur de 260\$. Le tirage aura lieu le 1er novembre.

À noter qu'il s'agissait du dernier portrait de notre série. Une activité sera organisée à la mi-novembre avec tous les jeunes entrepreneurs dont nous vous avons parlé, afin de souligner la Journée nationale de la culture entrepreneuriale.

*Sylvie Dejouy*



▲ Francis Bouchard, propriétaire de Les Constructions WF Inc., et Sandra Fortin, agente de sensibilisation à l'entrepreneuriat jeunesse au Carrefour jeunesse emploi.

## LE MANISHOW

### Va y'avoir du bruiiiiit !

**SYLVIE DEJOUY**  
sdejouy@lagatineau.com

**MANWAKI** - Place au hip hop vendredi 16 septembre à 20h à l'auditorium de la Cité étudiante. Skyz, Number Juan, Gamelin, Drastik, D-Clatt et un autre artiste qui n'a pas encore été confirmé, présenteront le Manishow, dans le cadre de la programmation de la Maison de la culture Vallée-de-la-Gatineau.

Ces six artistes de la musique hip hop montréalaise se regroupent pour faire la tournée des régions afin de partager leur musique. Avec des paroles collées à la réalité de 2016, ils présentent leurs succès bien connus des amateurs de musique hip hop. Chacun a plusieurs albums à son actif et compte de nombreuses prestations sur scène.

Jonathan Michel Pipunicm, alias Skyz, sera l'animateur de la soirée. Sa passion pour la musique, il la cultive depuis l'âge de 12 ans. «J'ai vécu beaucoup d'intimidation quand j'étais jeune, explique-t-il. Pour moi la façon de sortir de ça, c'était d'écrire beaucoup. De fil en aiguille, j'ai vécu beaucoup de choses mais ce qui m'a vraiment poussé à aller plus loin et à aller en studio c'est quand j'ai eu une petite fille. C'est elle qui m'a donné le goût de le faire. Je partageais ce que je faisais sur les réseaux

sociaux et je voyais que les gens aimaient. Ça m'a poussé à faire un premier album, «Si j'pouvais remixer ma vie». Un an plus tard, je sortais un deuxième album qui s'appelait «Deux pauvres types», en collaboration avec un autre artiste qui s'appelle P3E.»

Skyz se définit comme un artiste engagé qui véhicule des messages d'espoir aux jeunes afin qu'ils aillent au bout de leurs rêves. Touche à tout, il est à la fois vlogueur, auteur, chanteur, conférencier, organisateur de spectacle, et prépare un nouvel album qui verra le jour en mars 2017.

Pour le spectacle à Maniwaki, Skyz promet «un beau mélange de hip hop et de pop. Ça va beaucoup bouger. Ça va faire du bruit, on va danser, on va être émotif. On est tous des artistes engagés. Number Juan et moi on avait une web série qui s'appelait «Trois, deux, un bonne action», donc on a une belle complicité sur scène. Drastik et D-Clatt ce sont deux artistes qui jouent beaucoup avec la pop. Gamelin est un artiste qui ne mâche pas ses mots.» Donc un spectacle parfait pour les amateurs de hip hop et le public en général qui découvrira un style de musique actuel et bien ficelé. Des paroles qui s'inspirent de la vie de tous les jours. Du hip hop a son meilleur.

Renseignements : <http://www.mcvg.org> ; la page Facebook «Le Manishow – Soirée Hip Hop».

## RÈGLEMENT D'EMPRUNT CHEMIN MONTCERF

### Tenue d'un nouveau registre

**SYLVIE DEJOUY**  
sdejouy@lagatineau.com

**EGAN SUD** - Un registre a été tenu dernièrement pour que les citoyens se prononcent sur un projet de règlement d'emprunt afin d'effectuer des travaux sur le chemin Montcerf. Finalement, des résidents se sont plaints de ne pas avoir été

bien informés et la municipalité a décidé de tenir prochainement un nouveau registre.

L'emprunt s'élèverait à 935 000\$. Il permettrait d'effectuer des travaux sur une portion du chemin, où il y a eu un éboulement il y a sept ans, sur le bord de la rivière. Une subvention gouvernementale pourrait être accordée à la municipalité qui débourserait autour de 300 000\$.

## Pause café

6 900

C'est le nombre de constats pour des infractions au Code de la sécurité routière émis par les policiers de la Sûreté du Québec durant le long congé de la Fête du travail, dans l'ensemble de la province. On parle de non-respect des limites de vitesse, non-port de la ceinture de sécurité et utilisation du cellulaire au volant. De plus, les policiers ont procédé à l'arrestation de 143 personnes pour capacité de conduite affaiblie par l'alcool, les drogues ou une combinaison des deux. Malheureusement, on dénombre deux collisions mortelles survenues sur les routes du Québec. Pour la région de l'Outaouais, le bilan fait état de 779 constats d'infraction émis et 9 personnes ont arrêtées pour conduite avec les capacités affaiblies. La SQ invite chaque usager de la route à réduire sa vitesse, à respecter la signalisation et les lois, à être vigilant et à bien planifier ses déplacements. Les opérations déployées au cours des longs congés visent à réduire le nombre de victimes sur les routes.

## Suggestion d'activités à faire en fin de semaine

**Courses d'automobiles.** Beau Miller, de Maniwaki Speedway, promet de l'action aux amateurs d'émotions fortes avec son programme de courses automobiles qui auront lieu samedi à la piste située au 13, Pitobig Mikan à Kitigan Zibi Anishinabeg. Renseignements au 819-441-5002.

**Souper bénéfique.** La population est conviée à un souper bénéfique qui aura lieu samedi, à compter de 18h, à la salle municipale d'Aumond. Les profits seront remis au Comité d'embellissement du cimetière

d'Aumond. Au menu : salade, spaghetti, dessert, thé et café. Le souper sera précédé d'une messe qui sera célébrée à 16h30 au cimetière d'Aumond (ou à la salle municipale en cas de pluie) par le curé Sylvain Desrosiers. Renseignements : Line Piché au 819-305-3055 ou Maurice Piché au 819-664-4768.

**Course Terry Fox.** Elle aura lieu dimanche à 11h, à Kazabazua. L'événement vise à collecter des fonds au profit de la recherche sur le cancer.

CONSEIL MUNICIPAL

# Soutien à l'Aire faunique communautaire

**SYLVIE DEJOUY**

sdejouy@lagatineau.com

**GRAND-REMOUS** - La municipalité a décidé d'apporter son soutien à l'Aire faunique communautaire du réservoir Baskatong dans ses démarches pour que le gouvernement revienne sur sa décision de mettre fin au projet d'ensemencement de dorés dans ce plan d'eau. Durant la réunion de septembre du conseil municipal, les élus ont nommé le conseiller Patrick Courville responsable du dossier et des actions à entreprendre pour travailler avec l'AFC.

«J'ai été impliqué dans l'Aire faunique pendant plusieurs années comme membre du conseil d'administration, explique le maire Gérard Coulombe. L'Aire faunique est importante, ce sont des emplois dans la

municipalité et elle a un impact majeur sur le réservoir Baskatong.»

Les élus ont par ailleurs adopté une résolution afin de mandater l'AFC pour le nettoyage d'îles dans le secteur Grand-Remous, où des déchets sont souvent laissés.

**Agrandissement de la caserne**

Les élus ont autorisé la signature du protocole d'entente avec le ministère des Affaires municipales, en lien avec l'aide financière pour l'agrandissement de la caserne incendie. Le coût total du projet d'agrandissement est 388 200\$. Le ministère des Affaires municipales a octroyé une aide financière de 252 330\$. Une partie du montant sera puisée dans le programme TECQ. Le reste sera pris dans le budget municipal. Les travaux, qui dureraient 12 semaines, devraient

commencer prochainement.

À noter que des travaux sont aussi prévus afin de relier le Centre Jean-Guy Prévost et le Centre sportif.

**Municipalité amie des aînés et politique familiale**

Grand-Remous va s'associer avec la MRC et d'autres municipalités val-gatinoises afin de se doter d'une politique de Municipalité amie des aînés et d'une politique familiale. «La MRC peut aller chercher une subvention auprès du gouvernement pour embaucher un chargé de projet qui aiderait les municipalités intéressées», précise Gérard Coulombe.

**Taxe de secteur**

Les élus ont mandaté la directrice générale pour l'étude d'une taxe d'amélioration de secteur. «Le chemin Sandra part du chemin

Lafrance, explique Gérard Coulombe. Comme c'est un cul-de-sac, l'objectif est de le faire déboucher sur le chemin Lafrance, en formant une boucle. Les gens qui demeurent dans le secteur payeraient les frais pour cet aménagement. La municipalité ne pourra pas devenir propriétaire du chemin et l'entretenir car il ne sera pas conforme, mais les gens du secteur vont pouvoir payer un montant annuel pour son entretien et le déneigement l'hiver.»

**Octroi d'une subvention**

La municipalité a obtenu une aide financière de 4 165 \$ pour l'achat de six îlots multimatériaux. «Ce sont des gros bacs dans lesquels on peut mettre le recyclage, les déchets et le compostage, précise Gérard Coulombe. Il y en aurait un dans chaque parc et un autre au Centre Jean-Guy Prévost.

## JOURNÉE D'ACTION CONTRE LA VIOLENCE SEXUELLE FAITE AUX FEMMES

### Une marche de nuit organisée vendredi par le CALACS

**SYLVIE DEJOUY**

sdejouy@lagatineau.com

**MANIWAKI** - «La rue, la nuit, femmes sans peur!». C'est le thème de la marche organisée traditionnellement depuis les années 70 par les CALACS (Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel) partout dans la province, à l'occasion de la Journée d'action contre la violence sexuelle faite aux femmes. Cette année, le CALACS de Maniwaki a décidé de réinstaurer dans la région cette marche qui vise à revendiquer le droit de se réapproprier l'espace public et de s'y sentir en sécurité de jour comme de nuit, une problématique qui touche plus particulièrement les femmes.

Toute la population, femmes comme hommes, est invitée à se rassembler vendredi 16 septembre, à 19h30, au gazebo rue des Oblats. Le groupe prendra alors la direction d'endroits problématiques de la ville où les femmes ne se sentent pas en sécurité, comme par exemple des ruelles mal éclairées. «Nous allons demander aux femmes pourquoi elles ont peur de marcher à ces endroits et les inviter à écrire des messages qu'on va laisser avec des épingles à linge tout au long du trajet», explique Maude Bélair, intervenante communautaire au CALACS.

La marche se terminera près du pont du Golf des Trois Clochers avec la lecture de discours et les personnes présentes seront invitées à s'exprimer.

La Journée d'action contre la violence

sexuelle faite aux femmes a pris naissance en 1978 avec le slogan «La rue, la nuit, femmes sans peur!». Des femmes américaines descendues aux barricades manifestaient à l'époque contre la pornographie. Elles avaient comme mission de «reprenre la nuit». Depuis, des milliers de femmes du monde entier ont fait du 3ème vendredi de chaque mois de septembre un symbole de lutte contre la violence faite aux femmes.

Au Québec, la JACVSFF est un moment

privilegié pour favoriser, entre autres, la solidarité des femmes en passant par la dénonciation et la riposte face à la violence que ces dernières vivent au quotidien. Par le fait même, cet événement sert à sensibiliser le public sur la problématique par l'entremise d'actions collectives. Pour ce faire, les groupes de femmes s'attaquent directement aux causes et aux structures que véhiculent et entretiennent ce phénomène.

Renseignements : page Facebook «CALACS de Maniwaki».

## PISTE CYCLABLE GRACEFIELD-MESSINES

### Un projet non-rentable clament les citoyens

**JEAN LACAILLE**

jlacaille@lagatineau.com

**GRACEFIELD** - La reconstruction et l'asphaltage de la piste cyclable sur 21km entre Gracefield et Messines ne fait pas l'unanimité auprès de plusieurs citoyens de Gracefield qui ont exprimé leur désaccord lors de la période de questions de la séance régulière du conseil lundi soir.

Le contribuable Michel Rice a voulu savoir combien d'argent on allait retenir sur son compte de taxes pour la piste cyclable. Il ne l'a pas su alors que la mairesse, Joanne Poulin, lui a répondu que la facture allait être divisée entre 2 307 contribuables. «Ça va coûter combien? Saviez-vous que la plupart des ponceaux de la piste cyclable sont «finis», de lancer Michel Rice. La mairesse lui a répondu que ces réparations étaient prévues dans l'ensemble des travaux qui seront effectués sur ce tronçon.

Réal Rochon, ex-maire de Gracefield, a voulu en savoir plus sur le règlement d'emprunt de 1,5 million \$, s'il y avait eu de l'opposition de certains maires de la MRC par rapport à son adoption. La mairesse lui a répondu que la résolution avait été unanime. Puis il a été question de la contribution de 15 000 \$ de la Ville de Gracefield à ce projet pour la première année. La mairesse a indiqué que la contribution

allait être moindre dans le futur. Si elle devait demeurer à 15 000 \$ pour les 20 prochaines années, cela équivaldrait à une somme de 300 000 \$.


**Plusieurs points d'interrogation**

André Cousineau, entrepreneur forestier de Gracefield, qui habite le long de la piste cyclable, a voulu savoir si la MRC n'avait pas réalisé une étude de rentabilité sur la piste cyclable. «Je voudrais bien savoir dans quoi on s'embarque. Quelqu'un pourrait-il nous dire si ça va être rentable? Et quand on pense qu'on ne peut même pas investir dans notre réseau routier local!»


La mairesse Joanne Poulin a indiqué que la piste a nécessité beaucoup d'investissement dans le passé. «Si on abandonnait tout, on perdait tout. On arrêterait ou on continuerait pour qu'elle devienne une route verte. La promotion de Tourisme Outaouais est également à considérer. Ça ne veut pas dire que les gens de l'extérieur ne l'utiliseront pas. J'ai des projets en tête pour la piste dans Gracefield.»

André Cousineau a laissé savoir que les citoyens ne partiront pas de l'urbain pour se rendre à Low ou Kazabazua avec leur vélo. Ils ont tout le parc de la Gatineau à leur disposition. «Il aurait fallu demander l'opinion des gens de Gracefield avant de procéder. Je suis convaincu que le projet n'aurait pas été accepté. Il n'est tout simplement pas rentable.»

**DÎNER FORMATION**  
**VENDREDI 16 SEPTEMBRE 2016**



**ISABELLE FONTAINE**  
ENTRAÎNEZ LA PERFORMANCE



**L'ART DE SURFER SUR LE CHANGEMENT : OUTILS ET STRATÉGIES**

**Experte en psychologie de la performance et de l'influence**  
Après avoir enseigné à l'Université du Québec à Montréal et à l'École Polytechnique de Montréal, **ISABELLE FONTAINE** est maintenant devenue une conférencière qui vulgarise avec intelligence, doigté et émotion les dernières avancées en matière de neurosciences et de psychologie de la performance.


« Ce n'est pas la plus forte ni la plus intelligente des espèces qui survivra, mais celle qui sera la plus apte à changer » **Darwin**

**Atelier s'adressant aux gestionnaires d'entreprises ou d'organismes, à leurs employés ou toute personne confrontée à travailler en situation de changement dans son milieu de travail ou son environnement social.**

**ANIMATION INSPIRANTE ET DYNAMIQUE ! BELLE OCCASION DE RÉSEAUTAGE ET D'ÉCHANGES. PARCE QU'ENSEMBLE NOUS POUVONS ACCOMPLIR DE GRANDES CHOSES !**

Lieu : Salle Robert-Coulombe, Château Logue  
Heure : 10 h - 13 h

**Coût du billet incluant le dîner :**  
Membre 38 \$  
Non-membre 45 \$



819 449-6627 ou info@ccmvg.com

Espace **JLP** Bélanger  
RBQ 5648-5220-01

DIVISION : **Réfrigération**  
MONT-LAURIER

ESPACE JLP BÉLANGER  
VOUS INVITE À SA  
**VENTE  
SOUS LA  
TENTE**

**17 ET 18 SEPTEMBRE**



**ENTRE  
25% À 40%**

**D'ESCOMPTE SUR POÊLE  
ET FOYER SÉLECTIONNÉ**

**POÊLE À BOIS KODIAK 1700**  
Accepte les bûches de 20"  
Chauffe jusqu'à 3 000' carrés  
84.7% d'efficacité  
Fabriqué au Canada  
Rég : 2 056 \$  
**Spécial : 1 599\$**



**FINANCEMENT  
DISPONIBLE**



**CB-1200**  
Chauffe jusqu'à 2 500 Carrés  
15 000 à 45 000 BTU  
Capacité de chargement  
80 livres  
Rég : 3 709\$  
**Spécial : 3 199\$**

821, rue des Carrières, Mont-Laurier [www.espacejlpbelanger.com](http://www.espacejlpbelanger.com)

**819 623-1841  
819 440-5369**

**Publicité  
FR**  
*Complice de  
votre image*

Membre  
**PromoGroup**



**Heures d'ouverture: Lundi au vendredi 8h30 - 16h30**

**446, rue du Pont, Mont-Laurier**  
**info@publicite-fr.com • www.publicite-fr.com**  
**819-623-2210 • 1-866-727-8852**

## JOURNÉE MONDIALE DE LA PRÉVENTION DU SUICIDE

# «Une blessure qui ne cicatrise jamais»

**SYLVIE DEJOUY**

sdejouy@lagatineau.com

**MANIWAKI** - Une veillée aux chandelles était organisée samedi soir par Suicide Détour à l'occasion de la Journée mondiale de prévention du suicide. Chaque année, l'Association internationale pour la prévention du suicide et l'Association québécoise de prévention du suicide invitent les habitants de toutes les nations à allumer une chandelle afin de démontrer leur appui à la prévention du suicide, se souvenir d'un



▲ Cathy Marinier, intervenante à Suicide Détour, en compagnie de Hermas Bruyère.

être cher et soutenir les endeuillés par suicide.

Parmi les personnes présentes samedi soir, Hermas Bruyère est impliqué comme bénévole au sein de Suicide Détour. La cause lui tient à cœur car sa fille, Chantal, s'est enlevée la vie à l'âge de 43 ans, en 2011. Depuis, il ne se passe pas une journée sans qu'il ne pense à elle.

Le plus difficile pour les proches de personnes qui se sont suicidées, c'est de vivre avec la culpabilité et une question : pourquoi ? Chantal était une femme accomplie qui avait tout pour être heureuse. Mais derrière cette belle façade, Hermas Bruyère se souvient que sa fille était fragile, rongée par le mal de vivre. «C'est son divorce qui l'a fait basculer puis une faillite, explique-t-il. Je savais qu'elle était malade, je voyais qu'elle souffrait beaucoup, mais je ne pouvais pas m'imaginer que c'était à ce point-là. Elle faisait tout son possible pour sortir de ça, elle a même fait du bénévolat pour Suicide Détour. On aurait dit qu'elle commençait à reprendre du poil de la bête mais elle s'est obligée par fierté personnelle à retourner travailler peut-être un peu vite. Psychologues, psychiatres, elle a fait son gros possible mais elle m'a souvent dit qu'elle se sentait dans le désert, qu'elle ne se sentait pas comprise. Il y a eu des circonstances incontrôlables qui ont fait en sorte qu'elle a choisi cette solution.»

Après le décès de sa fille, Hermas



▲ Les personnes présentes à la veillée aux chandelles organisée par Suicide Détour à l'occasion de la Journée mondiale de prévention du suicide.

Bruyère a décidé de s'impliquer à son tour au sein de Suicide Détour afin de «sauver ma peau. Ils m'ont beaucoup aidé, ils m'ont accompagné alors que moi je voulais rester dans mon salon. La porte est toujours ouverte, je peux parler avec eux. Mon plus gros remords, c'est de ne pas avoir pris conscience de la gravité de la maladie de ma fille.»

Pour Hermas Bruyère, la blessure est d'autant plus difficile à cicatriser qu'il avait déjà perdu sa mère par suicide. Elle avait 51 ans, lui 26. «Dans mon cœur, ça fait encore mal», dit-il avec émotion.

Les personnes endeuillées peuvent aller chercher du soutien auprès du Suicide Détour et par la suite, si elles le souhaitent, devenir bénévoles pour aider à leur tour.

## BRUNCH ET COURSE DES CANARDS

### La Clinique Santé s'enrichit

**JEAN LACAILLE**

jlacaille@lagatineau.com

**GRACEFIELD** - Le bilan financier définitif du brunch et de la course des canards tenus dimanche dernier au profit de la Clinique Santé de la Vallée-de-la-Gatineau à Gracefield (CSVGG) n'est pas encore connu mais les chiffres approximatifs sont très révélateurs.

La mairesse, Joanne Poulin, présidente du conseil d'administration de la CSVGG, a confirmé que 27 000 \$ avaient été récoltés avec le brunch. «Je suis très heureuse. On n'a jamais réussi à récolter autant d'argent dans le passé pour notre brunch. Ces



▲ Les mairesses Chantal Lamarche et Joanne Poulin, de Cayamant et Gracefield, Jocelyne Johnson, conseillère municipale à Gracefield, et Marc Lacroix, conseiller municipal à Blue Sea, font tous partie du conseil d'administration de la Clinique santé de la Vallée-de-la-Gatineau à Gracefield.

argents seront bien utilisés.»

En ce qui concerne le résultat financier pour la course des canards sur la rivière Picanoc, disons qu'on a mentionné la somme de 3 000 \$ comme récolte approximative. Le bilan financier final ne sera disponible que vendredi.

Plusieurs bénévoles ont mis la main à la pâte dans l'organisation du brunch de même que de la course des canards qui était une première à Gracefield. Elle sera répétée l'an prochain et il est possible qu'elle le soit dès le printemps.



▲ Roxanne Marois et les membres de l'équipe de bénévoles à la cuisine lors du brunch de dimanche dernier au Centre récréatif et communautaire de Gracefield.

# CPA ÉLAN MANIWAKI

## INSCRIPTION - Dernière chance !!!

**DERNIÈRE PÉRIODE D'INSCRIPTIONS**

**LUNDI 19 SEPTEMBRE 2016**

**16h30 à 18h00**

au Centre sportif Gino-Odjick

TARIFS ET DATES DU DÉBUT DES COURS:		
GROUPES	COÛTS	DATES DU DÉBUT DES COURS
Patinage Plus (3 ans et plus)	170\$	19 sept. 2016
Patinage privé (Groupe 1 et 2)	190\$	Déjà débuté
Cours de groupe / Hockey (5 ans et plus)	75\$ pour 5 cours ou 40\$ + 10\$ par cours	2 oct. 2016
Pour plus d'informations, communiquez avec :		
NOMS	COORDONNÉES	
Mélanie Poirier	819 441-1254 - melanie-poirier@videotron.ca	
Janique Lachapelle	819 441-1490 - janique.lachapelle@outlook.com	
Nathalie Gorman	819 334-0377 - ngorman2010@live.ca	
Carole Rozon	819 449-4691 - carole.rozon@cshbo.qc.ca	
Martine Houle	819 449-4953 - martine_houle2@hotmail.com	
Magali Trépanier	819 215-0503 ou magali.trepanier@hotmail.com	
Francisca Lirette	819 441-4497 ou francisca932@hotmail.com	
Martine Fortin	819 500-1097 ou mfjfcsced@hotmail.ca	

## CARIBOU LEGS COURT POUR LES FEMMES DISPARUES ET ASSASSINÉES

# Les élèves de l'école Woodland sensibilisés

**SYLVIE DEJOUY**

sdejouy@lagatineau.com

**MANIWAKI** - Parti de Vancouver, Brad Firth, alias Caribou Legs (jambes de caribou), parcourt le Canada et visite les communautés autochtones afin de sensibiliser à sa façon à la cause des femmes des Premières Nations qui sont portées disparues ou ont été assassinées. Il était la semaine dernière à Maniwaki où il a pris part à la marche en hommage à Maisy et Shannon, avant de rencontrer les élèves du secondaire de l'école Woodland.

Cette homme de 46 ans, issu de la communauté Gwich'in au Yukon, tente, un pas après l'autre, de transmettre son message. Il passe notamment par les endroits où des femmes autochtones ont été vues pour la dernière fois. Lui-même a perdu sa sœur sous les coups d'un conjoint violent. Parti en mai de Vancouver, Caribou Legs espère atteindre Saint-Jean-de-Terre-Neuve en novembre. Courir lui permet de sensibiliser, de partager son expérience, se recueillir. Ça l'aide aussi à oublier son passé dominé pendant 20 ans par la toxicomanie.

À Woodland, c'est Amanda Craft, enseignante, qui a eu l'idée d'inviter Caribou



▲ L'école Woodland veille à ce que ses élèves autochtones entretiennent leurs traditions. Ici, des jeunes joueurs de tambours qui ont pris part au grand rassemblement organisé pour recevoir Caribou Legs.



▲ Les élèves de Woodland ont adoré leur rencontre avec Caribou Legs. Par son projet, Brad Firth est une belle source d'inspiration pour les jeunes.

Legs à venir rencontrer les étudiants, dont 65% sont autochtones. Comme l'expliquent Ann Addleman, directrice, et Heather Smith, enseignante, «un groupe de jeunes a couru avec lui depuis la pancarte de Maisy et Shannon et un autre groupe depuis l'entrée de Maniwaki, pour se rendre à la Cité étudiante. On a organisé un grand rassemblement avec des jeunes joueurs de tambours et un festin

traditionnel. Ensuite, Caribou Legs a rencontré tous les élèves dans l'auditorium où il a donné une conférence. L'objectif de cette rencontre était de sensibiliser les jeunes et que nos élèves autochtones se sentent intégrés dans notre école.»

À noter que Maisy et Shannon, portées disparues depuis le 6 septembre 2008, étaient des élèves de Woodland.

## RADIO CHGA

### Lancement de la 36<sup>e</sup> saison

**SYLVIE DEJOUY**

sdejouy@lagatineau.com

**MANIWAKI** - «On tentera à nouveau d'informer, de divertir et d'enrichir le quotidien de milliers de résidents de notre région.» Gaétan Bussièrès a présenté la semaine dernière la programmation de la 36<sup>e</sup> saison de la radio CHGA FM. Pour l'occasion, un 5 à 7 était organisé au Rabaska, en présence d'une poignée d'auditeurs qui avaient remporté une entrée VIP, d'élus, de membres du conseil d'administration de la chambre de commerce et des collaborateurs de cette nouvelle saison.

Les auditeurs peuvent de nouveau entendre chaque matin, de 6h à 9h, Gaétan Bussièrès avec son émission «Studio 158 en direct». «Il sera question d'environnement, de culture d'ici, de culture d'ailleurs, a expliqué l'animateur. On va parler de mécanique, de notariat, d'organismes d'ici. Un volet opinion sera ajouté et Michel Riel sera là pour traiter hebdomadairement d'actualité régionale.»

Il est suivi d'Ann Éthier, avec «Ann le matin», de 9h à midi. «On découvrira des gens de chez nous, a expliqué Gaétan Bussièrès. On

parlera également de nutrition, de sujets ciblant les gens du troisième âge, d'esthétisme, de santé, de sujets portant sur la protection des consommateurs, de nouveautés littéraires, de showbiz et tout ce qui concerne l'entraide dans la Vallée-de-la-Gatineau.»

Sébastien Plouffe est en ondes l'après-midi avec l'émission Terminus. «Il aura l'occasion de divertir son auditoire avec des capsules voyage, a précisé Gaétan Bussièrès. On en saura plus également sur les activités des jeunes de chez nous avec la collaboration de Mani-Jeunes. Il sera aussi question de garder la forme avec la capsule activités, de techno, de web, de sport, d'activités offertes dans tout l'Outaouais, de quad et davantage.»

Au service des nouvelles, Nathacha Desjardins, Alex Meunier et Félix-Antoine Parent couvrent l'actualité val-gatinoise en plus de présenter plus de 50 bulletins de nouvelles par semaine et l'émission «Info.fm» les mercredis midi.

En plus de son équipe, CHGA peut aussi compter sur une poignée de collaborateurs qui viennent traiter de sujets divers. Rendez-vous donc au 97.3 pour découvrir cette nouvelle programmation.



▲ L'équipe de CHGA avec, de gauche à droite, au premier plan : Félix-Antoine Parent, Étienne Langevin, Patricia St-Jean, la directrice Gisèle Danis, Sébastien Plouffe. Au second plan : Gaétan Bussièrès, Kim Lacaille, Mélanie Côté, Louise Pelletier, Ann Éthier, Nathacha Desjardins, Sylvie-Tremblay Henri, Anne Éthier-Roy, Alex Meunier.

## Formation CÉGEP

DE L'OUTAOUAIS

# continue

**POUR ADULTES ET ENTREPRISES**

*Ces formations débutent à l'automne 2016*

Vous désirez améliorer vos chances d'intégrer un emploi?  
Vous désirez parfaire vos compétences?

Le Centre d'études collégiales du Cégep de l'Outaouais avec la collaboration du Centre local d'emploi (CLE) de Maniwaki, vous offre la possibilité de vous inscrire aux formations suivantes, et ce, **sans frais!**\*

- **Anglais, langue seconde** (durée de 500 heures);
- **Actualisation en bureautique** (durée de 350 heures).

\* Si vous répondez aux conditions d'admissibilité requises, la date limite d'inscription est le 23 septembre 2016

**Pour plus d'informations,** communiquez avec le personnel du CLE de Maniwaki pour vérifier votre admissibilité au 819 449-4284, poste 247 ou téléphonez au Cégep de l'Outaouais au 819 441-3785.

Avec la participation financière de :

http://fc.cegepoutaouais.qc.ca

## FOOTBALL SCOLAIRE

## Défaites des Mustangs cadets et juvéniles

**MANIWAKI** - La fin de semaine a été ardue pour les deux équipes de football de la région. En effet, les cadets et les juvéniles ont subi une défaite à Gatineau.

Les Mustangs cadets, composés majoritairement des champions de catégorie benjamine de l'an passé, ont débuté leur saison en visitant les Titans du Collège St-Alexandre à Gatineau samedi. La première demie a donné lieu à du jeu enlevant alors que les Mustangs réussissaient à se maintenir dans le match. Une course explosive de 50 verges de Xavier Joanis a permis aux joueurs Val-Gatinois de réduire la marque à 13-6 et de tenir tête au collège privé.

Mais en deuxième demie, ce fut le festival des erreurs, les Mustangs échappant le ballon à plusieurs reprises. Les unités spéciales ont aussi cafouillé et les Titans en ont profité pour capitaliser et se sauver avec le match par la marque de 40 à 6.

Après le match, l'entraîneur-chef Frédéric Boulianne expliquait la défaite par plusieurs raisons. Tout d'abord, les gars ont réalisé que ça jouait plus dur en cadet, qu'ils étaient passés à un autre niveau.

Deuxièmement, les joueurs doivent apprendre à se faire confiance sur le terrain et à jouer plus en équipe. «On s'est tiré dans le pied», de dire Frédéric Boulianne. Ce dernier entend remédier à la situation et profitera d'une semaine de congé pour préparer les gars à leur prochain match.

## Juvéniles

De leur côté, les Mustangs juvéniles ont subi un dur revers au complexe sportif Mont-Bleu, alors qu'ils ont baissé pavillon au compte de 39 à 0, contre les Panthères. Le match avait pourtant bien commencé pour les Mustangs car après un quart, la défensive avait complètement anéanti tous les jeux des Hullois en maintenant le score à 0-0.

C'est au deuxième quart que les Panthères ont pris l'option sur le match en distançant les Mustangs 22 à 0. En deuxième demie, la défensive n'a concédé que 10 points, Samuel Constantineau se permettant le luxe d'une interception. Le score a été maintenu à 32-0 jusqu'au dernier jeu du match.

Cependant, pour un deuxième match d'affilée les équipes de la ville ont fait fi de



l'éthique sportive au football et tenté un touché de 50 verges qui fut réussi sur le dernier jeu du match, alors que les recrues se trouvaient sur le terrain.

Les Mustangs joueront leur premier match local ce samedi à 11h30 alors qu'ils recevront la dynastie du football et les champions incontestés de l'Outaouais, les

Tigres de la polyvalente Hormisdas-Gamelin de Buckingham. Ces derniers viennent de rosser le Vortex de la polyvalente Du Versant 42-0. L'objectif sera de tenir le fort devant les Tigres qui représentent une puissante machine de football.

*Collaboration de Sébastien Vachon.*

## PRO PÊCHE VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

## Fin de saison avec le Challenge Baskatong : 15 équipes ont participé

**GRAND-REMOUS** - Pro Pêche Vallée-de-la-Gatineau a terminé la saison 2016 avec le Challenge Baskatong en fin de semaine. Quinze équipes ont pris part à l'événement et devaient rapporter cinq dorés vivants mesurant entre 37 et 53 cm.

L'équipe Team bas brun de Gatineau, composée de Stéphane Leblanc et Justin Gagnon, a fini en première position avec un impressionnant poids de 11,75 lbs, un record pour ce circuit. Cette équipe a aussi remporté le plus gros doré (lunker) avec un pointage de 56.10. Ils ont remporté une bourse de 1 380\$.

En deuxième position, on retrouve l'équipe Thomas Marine, de St-Jean-sur-Richelieu, avec Alain Bédard et Yvan Beauvais, pour un

poids de 9.20 lbs. Ils ont remporté une bourse de 450\$.

En troisième position, Performance Laurentides, de Mont-Laurier, composée de Frédéric Forget et Kevin Crépeau, pour 8.40 lbs. Ils ont remporté une bourse de 270\$.

En quatrième position, de Maniwaki, l'équipe Les Entreprises Ma-Mi, avec Terry Larouche et Harold Ericksen, a ramené un poids de 8.10 lbs et s'est méritée un certificat cadeau de 120\$ de chez Écotone Gracefield.

Finalement, en cinquième position, Team Legend, d'Argenteuil, avec Nicolas Ritchie et Benoît Turpin, pour 7 lbs, a reçu 120\$ de certificat cadeau d'Arnprior Floor Covering et de KZ gaz.

De nombreux prix de participations ont été distribués, dont un forfait d'une semaine pour quatre personnes à la pourvoirie Marmette sur le Gouin, remporté par Stéphane Plouffe de Maniwaki, et un Rocshield remporté par Yvon Monette de Gatineau. Ceci met fin à la saison 2016 du Circuit Pro Pêche VG, qui a accueilli un total de 70 équipes aux différentes

étapes tout au long de la saison. Harold Ericksen, de l'organisation, remercie les bénévoles, les généreux commanditaires ainsi que tous les participants. Il invite les gens à consulter le site [propechevg.com](http://propechevg.com) pour voir tous les résultats ainsi que les photos des étapes de la saison et, en février, la sortie des dates pour 2017.



▲ L'équipe Team bas brun, de Gatineau, composée de Stéphane Leblanc et Justin Gagnon, a remporté la première position du Challenge Baskatong 2016 et le plus gros doré de la journée (lunker).



▲ L'équipe Thomas Marine, de St-Jean-sur-Richelieu, avec Alain Bédard et Yvan Beauvais, a terminé en deuxième position. Ils sont accompagnés de Mireille Ericksen, de Pro Pêche VG.



▲ L'équipe Performance Laurentides, de Mont-Laurier, avec Frédéric Forget et Kevin Crépeau, s'est emparée de la troisième position.



▲ L'équipe Les Entreprises Ma-Mi, de Maniwaki, composée de Terry Larouche et Harold Ericksen, a terminé à la quatrième place.

## CLUB DE BADMINTON DE LA HAUTE-GATINEAU

## Reprise des activités

**MANIWAKI** - Le Club de badminton de la Haute-Gatineau informe la population que ses activités reprendront tous les mardis de 19h30 à 21h30 au gymnase de la Cité étudiante, à compter du 13 septembre. Tout le monde est bienvenu. Le coût est de 5\$ par soirée. Vous pouvez aussi devenir

membre pour la session d'automne au coût de 40\$. Pour les jeunes et les familles, l'activité débute dès 18h30 et c'est gratuit. Venez jouer et vous amuser.

Renseignements : Normand Besner au 819-449-6409.

**ALGONQUIN**  
CLUB DE GOLF - GOLF CLUB  
GOLFALGONQUIN.CA

**Dimanche le 18 septembre**  
*Tournoi PGA*

**Samedi le 17 septembre**  
*Tournoi Martineau*

**SPÉCIAUX D'AUTOMNE**  
**À COMPTER DU 19 SEPTEMBRE.**  
Semaine: 35\$ golf/cart tx incluses  
Fin de semaine et jour férié:  
40\$ golf/cart tx incluses

Gagnant du tournoi double écossais  
Lance Lockett et Greg Folley.

GOLFALGONQUIN@BELLNET.CA  
6 CHEMIN DU GOLF, MESSINES (QUÉBEC) J0X 2J0 819 449-2554 • 1 800 935-2554

# Faites votre offre se poursuit

aucune offre raisonnable ne sera refusée

EX  
**Honda Civic**

2012  
54 062 km  
#9827A

~~12 495\$~~  
**11 495\$**



SEL  
**Ford Fusion**

2011  
64 987 km  
#9917A

~~13 995\$~~  
**13 495\$**



SE  
**Grand Caravan**

2010  
132 473 km  
#9875B

~~8 895\$~~  
**7 495\$**



**Pontiac G6**

2008  
103 820 km  
#9590A

~~6 995\$~~  
**4 495\$**



1500 WT  
**GMC Sierra**

2010  
50 808 km  
#1040A

~~16 495\$~~  
**14 995\$**



SE  
**Grand Caravan**

2011  
131 314 km  
#9988A

~~9 495\$~~  
**8 995\$**



LT1  
**Uplander**

2008  
95 182 km  
#1027A

~~6 995\$~~  
**6 795\$**



LT Edit. platine  
**Malibu**

2011  
137 302 km  
#9922A

~~8 495\$~~  
**7 495\$**



**GM McCONNERY**

Canada 105 boul. Desjardins, Maniwaki, 819-449-1632 ou 1 888 449-1632 DEPUIS 1927



Luc Morin  
Représentant



luc.morin@garagemcconnery.com

Jean-Guy Séguin  
Représentant



jeanguy.seguin@garagemcconnery.com

Fred Joanis  
Représentant



fred.joanis@garagemcconnery.com

France Pageau  
Directrice commerciale



finances@garagemcconnery.com

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h, jeudi soir de 17h à 19h30 vente seulement, nos vendeurs sont disponibles pour vous sur rendez-vous en tout temps.

1<sup>re</sup> 2<sup>e</sup> 3<sup>e</sup> chance au crédit